



Biuletyn

MIASTA MILANÓWKA

www.milanowek.pl

ISSN 1508-6666

Nr 4/2010

**Potęga wysokich gór
wg Szymona Wdowiaka
str. 4**



**Co kryją mury
willi „Perełka”
str. 14**



**Dwudziestolecie
samorządu
str. 18**



V Festiwal Otwarte Ogrody już 11 – 13 czerwca

Jeśli chcecie odpocząć od zgiełku wielkiego miasta i poznać atmosferę miejsc, w których społeczności lokalne, pielęgnując przedwojenne tradycje, tworzą do dziś wyjątkowe miejsca, to zapraszamy Cię miły Gościu na Festiwal Otwarte Ogrody! Czy nigdy nie marzyłeś, aby zajrzeć do starego, ukrytego za murem ogrodu? Powyżej porośniętego bluszczem ogrodzenia widać konary dzikich jabłoni; w tym niedostępnym miejscu gniazda założyły ptaki szukające spokoju. Podczas Festiwalu Otwarte Ogrody spełnią się Twoje najskrytsze marzenia ...furty do tajemniczych ogrodów zostaną otwarte: właściciele pokażą Ci swoje posiadłości i opowiedzą ich historie w otoczeniu sztuki.

ciąg dalszy na str. 30

Honorowi Obywatele Miasta

Przyznanie godności Honorowego Obywatela Miasta było jednym z punktów programu uroczystej sesji Rady Miasta, która odbyła się 27 maja w Teatrze Letnim, zwołanej z okazji dwudziestolecia odrodzenia samorządu terytorialnego w Polsce. Poniżej prezentujemy sylwetki dwojga uhonorowanych tą godnością mieszkańców.

Więcej na temat święta samorządu przeczytacie Państwo w dziale Samorząd na str. 21.



Fot. MKK

Uroczysta sesja Rady Miasta Milanówka, podczas której nadano tytuły Honorowych Obywateli Miasta Milanówka

*Honorowi Obywatele Miasta Milanówka
(od prawej) Helena Krajewska i Jan Kubek*

Wydarzyło się



Jan Paweł II zawsze w naszych sercach

Od 5 lat harcerze hufca ZHP Milanówek kontynuują tradycję obchodów rocznicy urodzin Papieża Polaka – Jana Pawła II. 18 maja minęła 90 rocznica urodzin. Z tej to okazji w niedzielę 16 maja w Parafii św. Jadwigi, odbyła się uroczysta msza święta, a następnie harcerze zaprosili na program słowno-muzyczny „Wyptyń na głębię”.

Z nieba lały się strugi deszczu, nie zraziło to jednak parafian chcących uczestniczyć w tej uroczystości. Przed kościołem dwie drużyny rozdawały wszystkim żółto-białe kwiaty, składane potem przed portretem Jana Pawła II. W kościele wszyscy mogli obejrzeć wystawę wspominającą Papieża w zdjęciach, cytatach i rysunkach. I znów słyszeliśmy tak znane nam słowa: „Musicie być mocni... szukałem Was... Wyptyń na głębię...”.

Krótkie filmy, przypominające życie Karola Wojtyły, zdjęcia, muzyka i śpiew w wykonaniu zespołu parafialnego i harcerzy wprowadziły wszystkich w nastrój zadumy, przypominały tak ważne dla nas Polaków przesłania Jana Pawła II. Gdy rozległa się melodia „Baraki” 90 świec zapłonęło w rękach obecnych. Wszyscy powstałi i zaśpiewali razem z zespołem. Każdy wychodzący z kościoła częstował się słodką „milanowską krówką”, a w duszy pozostały wspomnienia naszego wielkiego Polaka i jakże mądre i uczące przesłania,

które Jan Paweł II na zawsze pozostawił w naszych sercach.



Fot. Archiwum ZHP Hufiec Milanówek



*Milanowianie
uczili
90. rocznicę
urodzin Papieża
Jana Pawła II*

kujemy wspaniale śpiewającemu zespołowi parafialnemu, wszystkim, którzy przyczynili się do organizacji i oprawy mszy i programu oraz mieszkańcom, którzy mimo ulewnego deszczu przybyli na nasze zaproszenie. Dziękujemy.

*Zuchy, harcerze i instruktorzy
hufca ZHP im. J. Kusocińskiego w Milanówku*

Strażacy uczcili święto swojego patrona

Druhowie Ochotniczej Straży Pożarnej Milanówek i Ochotniczej Straży Pożarnej MIFAM Milanówek obchodzili 9 maja uroczystość z okazji Dnia św. Floriana – patrona strażaków.

Ceremonia rozpoczęła się po południu mszą świętą w intencji strażaków, w kościele św. Jadwigi Śląskiej w Milanówku.

Po nabożeństwie na terenie OSP przy ul. Warszawskiej, odbył się uroczysty apel, podczas którego uhonorowano strażaków odznaczeniami i wyróżnieniami.

– Dzień Strażaka jest obchodzony 4 maja, jednak ze względu na to, że był to dzień roboczy uczciliśmy go 9 maja w niedzielę. Oprócz medali, strażacy

otrzymali zaświadczenia ze szkoleń i kursów, podziękowano im za trud i pracę.

Po apelu przedstawiciele OSP złożyli wieńce na grobach strażaków na cmentarzach w Milanówku i Brwinowie – mówi Krzysztof Ciborowski, komendant OSP Milanówek.

Uroczystość zakończyła się spotkaniem rodzin strażackich przy grillu.

Red.



Fot. Archiwum OSP Milanówek

Druhowie przyjęli odznaczenia i wyróżnienia z rąk burmistrza Jerzego Wysockiego i komendantów OSP Milanówek i OSP MIFAM Milanówek

Potęga wysokich gór według Szymona Wdowiaka

W Teatrze Letnim Milanowskiego Centrum Kultury odbyło się spotkanie z filmowcem i fotografikiem Szymonem Wdowiakiem, zaliczanym do najwybitniejszych twórców Milanówka. Artysta, który dziś stanowi autorytet dla niejednego twórcy, dorastał wśród tutejszej przyrody i wokół niej kształtował swój wielki talent. Uroczystość została poświęcona 50-leciu jego pracy twórczej.

Szymon Wdowiak, ur. w 1934 r. to autor ponad 70 filmów dokumentalnych, poświęconych majestatowi przyrody,

wyróżnienia – za wieloletnie twórcze utrwalanie w kadrze, piękna przyrody świata i Milanówka.

Fot. MK



Maria i Szymon Wdowiak podczas Jubileuszu w Teatrze Letnim

stworzonych całkowicie we własnym opracowaniu. To również niezwykle fotografik natury, a przede wszystkim tajemniczych gór. Jego sposób przedstawiania i odkrywania zjawisk, od dawna wywiera ogromny wpływ na tych, którzy chcą podążać podobnym, twórczym torem. Towarzyszył polskim wyprawom odkrywco – alpinistycznym. Przemierzał z kamerą wiele zakątków świata, uwieczniał w kadrze niezwykle, niedostępne dla ludzkiego oka chwile. W tym wszystkim nigdy nie zapomniał o Milanówku. W swoim filmie „Pokochać drzewa”, starał się uwrażliwić mieszkańców na potrzebę ochrony drzew i konieczność podejmowania inicjatyw ekologicznych.

Sięgał w majestat skalnych masywów

Na spotkanie poświęcone swojej półwiecznej pracy twórczej przybył w towarzystwie żony Marii oraz córek Dominiki i Mili. W otoczeniu globtroterskiej scenerii, przygotowanej na tę okazję w Teatrze Letnim, usiadł naprzeciw przyjaciół, towarzyszy wypraw i gości. Już na samym początku został uhonorowany statuetką Milanowskiego Liścia Dębu przyznawaną przez burmistrza Miasta Jerzego Wysockiego i kapitułę tegoż



Szymon Wdowiak wędrujący po Bieszczadach, wrzesień 1973 r.

– Milanówek jako miasto-ogród jest szczególnie zainteresowane zgłębianiem i upowszechnianiem wiedzy przyrodniczej. Szymon Wdowiak potrafi tę wiedzę ukazywać po mistrzowsku, sięgając do mistyki gór, rzek oraz niezwykłych miejsc naszej planety – podkreślił burmistrz Jerzy Wysocki wręczając to wyróżnienie.

Odbyła się także projekcja fragmentów filmów Szymona Wdowiaka, podczas

której można było usłyszeć jego komentarz: „Czym jest ludzka istota wobec majestatu wielkich gór? Pan stworzenia składa ręce w geście modlitwy, zadumy, medytacji. Tu pod Himalajami rodziły się prastare filozofie i religie. Stąd rozbrzmiewały pierwsze święte hymny, pieśni o nieskończoności...”. Wśród muzycznych interpretacji, wykonywanych na jego cześć przy dźwiękach fortepianu, można było nasycić oczy niezwykle mistrzowskimi fotografiami otulającymi ściany Teatru Letniego.

– Szymon, z niezwykłym talentem obserwacyjnym potrafił przedstawić obraz gór, dzięki mistrzowskim umiejętnościom fotograficznym. Próbował sięgać nawet głębiej, w ten niewzruszony majestat skalnych masywów – powiedział o artyście jeden z jego przyjaciół.

W oczach przyjaciół, w oczach rodziny

Przyjaciele, koledzy ze wspólnych wypraw czy czasów studiów, nakreślili jego sylwetkę wspominając wspólnie przeżyte chwile. Wśród gości, którzy zabrali głos nie zabrakło Wojciecha Brańskiego, taternika i himalaisty; Anny Pietraszek, reżysera filmowego i dziennikarki; prof. Andrzeja Tyszki, kolegi z ławy szkolnej i wycieczek rowerowych po Polsce; Łukasza Juraszyńskiego, kolegi z Liceum w Milanówku; Witolda Michałowskiego, kolegi ze studiów, któ-

ry wspominał ich pierwszą wyprawę w Bieszczady oraz podróżnika i pisarza Witolda Michałowskiego. Wspomnieniami dzieliła się także Barbara Walicka, tłumaczka książek i poetka a także Maciej Rayzacher, aktor znany m.in. z filmu „Czarne Chmury”, który odczytał „Prześlanie do nadwrażliwych”. O Jubileacie opowiadała też jego rodzina. Córki Milla i Dominika, podzieliły się zabawnymi historiami z dzieciństwa, siostra Hanna

Fot. Archiwum Sz. Wdowiaka

Wydarzyło się

Godowska wróciła do wydarzeń związanych z bratem, a Monika Nowakowska, która pasjonuje się Indiami, zdradziła, że „zaraził” ją tym w dzieciństwie wujek Szymon.

List z muzeum, tort i armatnia salwa

Przedstawiciele i pracownicy Muzeum Sportu i Turystyki w Warszawie, którzy nie mogli przybyć na uroczystość, napisali w odczytanym liście „Pana filmy wprowadzają nas w świat przyrody, uczą patrzeć na piękno gór, pokazują dramaturgię wypraw na najwyższe góry świata. „Tryptyk Himalajski” i inne filmy Pana autorstwa, od wielu lat ubarwiają programy Przeglądów Filmów Alpinistycznych. W imieniu Muzeum, organizatorów i uczestników festiwalu, dziękujemy za te wspaniałe filmy, składamy wyrazy najwyższego uznania, życzymy zdrowia i pomyślności”.

Po strawie duchowej przyszedł czas na smakołyki. Na długim stole przepełnionym przysmakami królował czekoladowy tort z napisem poświęconym artyście. To również dla niego wystrzeliła salwa z eko-armaty, o co zatroszczył się przyjaciel rodziny Wdowiaków – Tomasz Acher.

Organizatorem imprezy było Milanowskie Centrum Kultury. Spotkanie poprowadził Dariusz Biernacki, artysta-śpiewak.

Aneta Dzich

Podziękowania

Serdeczne podziękowania za Jubileusz 50. lecia pracy twórczej Szymona Wdowiaka składamy:

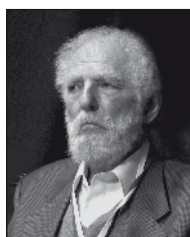
- Burmistrzowi Miasta Milanówka za przychylność i wydanie dyspozycji dotyczących przegrania filmów jubilatą do Miejskiej Biblioteki Publicznej w Milanówku oraz przyznanie wyróżnienia Milanowskiego Liścia Dębu;
 - Dyrektor Milanowskiego Centrum Kultury pani Annie Osiadacz i całemu zespołowi za pomoc w przygotowaniu Jubileuszu;
 - Panu Mariuszowi Koszucie za opracowanie graficzne filmów do Miejskiej Biblioteki Publicznej oraz zrealizowanie mixu filmowego, który obejrzelismy w trakcie imprezy;
 - Panu Leszkowi Kałuża za bezinteresowne prace przy przegraniu filmów VHS na DVD, a także za oprawę techniczną całości Jubileuszu;
 - Państwu Kowtunom i Trębińskim za użyczenie mebli antycznych;
 - Kapitulę Milanowskiego Liścia Dębu za przyznanie nagrody;
 - Zespołowi pana Jacka Łocza „Interpretacje” za oprawę artystyczną;
 - Panu Dariuszowi Biernackiemu za ciepłe i wzruszające prowadzenie i śpiew oraz „Capelli Milanoviensis” pod jego dyrekcją – za oprawę muzyczną oraz pani Elżbiecie Bartosiak za akompaniament;
 - Wszystkim gościom, którzy zabrali głos w trakcie Jubileuszu: Panu prof. Krzysztofowi Jakubowskiemu, Panu Leszkowi Bojarskiemu, Pani Magdalenie Jęczmyk, Panu Wojciechowi Brańskiemu, Pani Annie Teresie Pietraszek, Panu prof. Andrzejowi Tyszcze,
- Panu Łukaszowi Juraszyńskiemu, Panu Witoldowi Michałowskiemu, Pani Hannie Godowskiej, Pani Monice Nowakowskiej, Panu Maciejowi Rayzacherowi, Panu Tomaszowi Acherowi oraz Panu Andrzejowi Radomińskiemu.

Maria i Szymon Wdowiak wraz z córkami

Szymon Wdowiak (ur. 1934)

Milanowianin, ukończył studia na Wydziale Geologii Uniwersytetu Warszawskiego (1960). Największą pasją jego życia stały się góry wysokie, alpinistyka, a przede wszystkim fotografowanie i filmowanie.

Z kamerą towarzyszył licznym polskim wyprawom eksploracyjno-alpinistycznym, m.in., Kannbaczen (1974), Kanchendzanga (1978), Annapurna (1982), K-2 (1983). Był również operatorem filmowym Polskiej Wyprawy PAN na Antarktykę (1975/76). Filmował na Kaukazie i w Pamirze, w górach Alaski i Kanady, Patagonii, Mongolii, Tybecie, Indiach, Karakorum, w Himalajach i Nepalu. Plonem jego wypraw jest ponad 70 filmów dokumentalnych, zrealizowanych całkowicie we własnym opracowaniu autorskim (scenariusz, zdjęcia, reżyseria, komentarz). Szczególne uznanie i szeroki rozgłos przyniosły mu cykle filmowe, które powstawały w ramach współpracy z Telewizją Polską, m.in. „Tryptyk Himalajski” (1978/79), „Nie-



dotykalni” (1985), „Z Łona Gór” (1985), „Patagońskie Żywioły” (1987), „Wisła Płynie” (1992), „Tao i Kormorany” (1997).

Jest laureatem prestiżowych nagród na festiwalach filmów podróżniczych i górskich, m.in. Grand Prix Tbilisi (1975), Grand Prix Warszawa (1995), Nagroda Specjalna Trento (1996). Za filmy „Pokochać drzewa” i „Wisła płynie” otrzymał Nagrodę Narodowej Fundacji Ochrony Środowiska podczas II Ogólnopolskiego Festiwalu Filmów Ekologicznych EKOFILM’92.

Obok obrazów filmowych, Szymon Wdowiak jest autorem znakomitych fotografii prezentowanych na wielu wystawach zbiorowych i indywidualnych oraz publikowanych w wydawnictwach albumowych. Warto przypomnieć, że pierwszą indywidualną wystawę fotograficzną „Lodowce Kaukazu” przedsta-

wił publiczności w Muzeum Ziemi PAN w 1967 roku. W listopadzie i grudniu 2000 r. odbyła się wystawa fotografii „Wśród bogów i kamieni”, również w Muzeum Ziemi PAN. Milanowianie pamiętają realizację filmu „O czym szumią drzewa”.

W 1999 r. otrzymał podziękowanie od Burmistrza Miasta Milanówka Jerzego Wysockiego oraz Dyrektora Miejskiego Ośrodka Kultury za twórczy wkład w rozwój kultury na terenie Milanówka. W 2004 r. był jednym z jurorów III Międzynarodowego Festiwalu Filmów Podróżniczych im. Braci Wagów.

Szymon Wdowiak został uhonorowany wieloma odznakami i medalami, m.in. Polskiego Klubu Górskiego, medalem „Za Wybitne Osiągnięcia Sportowe”, medalem „Zasłużony dla Kultury Fizycznej i Turystyki”, medalem „100 Lat Organizacji Taternickich w Polsce 1903-2003”. W 2002 r. w uznaniu zasług w promowaniu walorów milanowskiej przyrody, Towarzystwo Miłośników Milanówka przyznało mu godność Członka Honorowego.

Dla Milanówka zapisał się w sposób szczególnie realizacją filmu „Pokochać

drzewa”, w którym uwrażliwił milanowian na potrzebę ochrony niezwykle wartościowego drzewostanu oraz na konieczność podejmowania właściwych zachowań ekologicznych. Film ten ukazuje piękno polskiej przyrody na przykładzie naszego Miasta i zarazem przestrzega przed zagrożeniami, jakie dla środowiska niesie współczesna cywilizacja i niekontrolowane uprzemysłowienie. Stając się wielkim autorytetem twórczym, wywierał i wywiera ogromny wpływ na postawy wielu artystów fotografików, filmowców, naukowców, alpinistów i innych, promując jednocześnie Milanówkę, w którym mieszka i tworzy.

Jako twórca należy do panteonu największych artystów Milanówka.

Dziękujemy!

W dniu 8 maja 2010 roku w Milanowskim Centrum Kultury miał miejsce Jubileusz pana Szymona Wdowiaka, znanego filmowca i podróżnika.

Podczas uroczystości Jubilat przekazał Miejskiej Bibliotece Publicznej w Milanówku 24 filmy swego autorstwa. Pragnę podziękować panu Szymonowi Wdowiakowi za cenny dar, który wzbogacił multimedialne zbiory biblioteki.

Zofia Pawlak-Szymańska
dyrektor
Miejskiej Biblioteki Publicznej

Milanowscy emerycy rozpoczęli letni sezon

W samo południe 17 kwietnia wyruszył autokar wiozący 48 osób w stronę granicy. W wycieczce uczestniczyli emerycy milanowscy do których dołączyli emerycy z Grodziska Mazowieckiego, Brwinowa, a także Warszawy. Od chwili wyjazdu atmosfera w autokarze była miła i serdeczna, mimo iż czekała nas długa podróż. Jak można zauważyć, organizowane przez nas wyjazdy turystyczne, budzą duże zainteresowanie wśród innych oddziałów naszego okręgu.

Podróżowaliśmy 36 godzin, po których zatrzymaliśmy się na nocleg w hotelu położonym niedaleko Rzymu. Najazutrz już wypoczęci, udaliśmy się na

cmentarz poległych polskich żołnierzy, którzy walczyli pod Monte Cassino. To miejsce wywarło na wszystkich ogromne wrażenie. Jednak najbardziej wzruszone

były dzieci, których trójka wyjechała razem ze swoimi dziadkami na naszą wycieczkę. Każde z dzieci chciało nieść polską flagę, uważając to za zaszczyt. Rozczuliłam się, kiedy dzieci ustawiły się na czele naszej grupy i same z pełną powagą wyznały sobie rolę w szeregu. Flagę trzymał Jędrzej Niewiarowski, obok niego Julia Makulec i Kasia Szamota niosły w rękach białoczerwone znicze. Na cmentarz weszliśmy bardzo wzruszeni i ze łzami w oczach, gdzie wraz z drugą grupą odśpiewaliśmy hymn Polski oraz „Czerwone Maki”. Tam na tablicy wśród setek nazwisk poległych żołnierzy, dzieci odnalazły nazwisko przyjaciela mojego ojca – mieszkańca Nowego Targu kpt. Kromkaja, którego grób nosi nr 416.

Po zwiedzeniu wzgórze i klasztoru na Monte Cassino udaliśmy się do Rzymu, aby realizować dalszy program wycieczki. Dużym przeżyciem było również odwiedzenie grobu Jana Pawła II, przed którym modliliśmy się, śpiewając jego ukochaną pieśń „Barka”. Po zwiedzeniu innych rzymskich zabytków udaliśmy się w drogę powrotną, podczas której zatrzymaliśmy się na kilka godzin w Wenecji. Do Milanówka dotarliśmy wieczorem 22 kwietnia. Byliśmy zmęczeni, ale szczęśliwi i pełni wrażeń.

Zapraszamy wszystkich chętnych do uczestnictwa w naszych wycieczkach, których program ogłaszamy na naszej tablicy ogłoszeń w Biurze, przy ul. Warszawskiej 37. Z naszych wycieczek mogą również skorzystać mieszkańcy Milanówka – w wypadku wolnych miejsc. Udzielamy również informacji telefonicznie pod numerem 22 724 70 97 we wtorki i piątki w godz. 10–14.

Irena Zielińska
Prezes ZERiI

Fot. Archiwum I. Zielińskiej



Od lewej: Julia Makulec, Jędrzej Niewiarowski i Kasia Szamota – dzieci, które wraz z emerytami uczestniczyły w wycieczce

Wydarzyło się

Wódz klanu Sagaluk w Milanówku

Jednym z gości Milanowskiego Uniwersytetu Trzeciego Wieku był antropolog i misjonarz, ksiądz dr Wojciech Bęben, który poprowadził wykład „Kultura świata”. Przez 20 lat prowadził badania ludów Papui-Nowej Gwinei i Australii, gdzie został mianowany wodzem klanu Sagaluk. Należy do najwybitniejszych polskich antropologów i specjalistów w dziedzinie ludów Australii i Oceanii.

Wojciech Bęben ur. w 1949 r. jest naukowcem w Instytucie Etnologii i Antropologii Kulturowej Uniwersytetu Warszawskiego. W rejonie Australii i Oceanii spędził ponad 20 lat. Wykładał antropologię w Papui-Nowej Gwinei oraz antropologię i misjologię w Melbourne w Australii. Włada pięcioma językami tubylczymi, zna także trzy języki kreolskie.

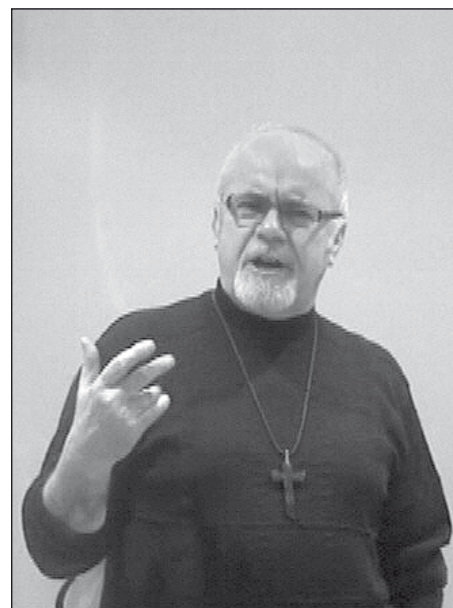
W Australii prowadził badania wśród wyspiarzy cieśniny Torresa i Aborygenów oraz Polinezyjczyków z Nowej Zelandii, Samoa i Tonga. Natomiast w Papui-Nowej Gwinei, wśród plemion Arapeszów, Enga, Abelamczyków, wyspiarzy z Manam, Biem, Kadawar, Wogeo i Koil oraz wśród ludności zamieszkującej ujście rzeki Sepik.

Zajmuje się badaniami nad wierzeniami, moralnością i etyką, językami, prawem zwyczajowym, poglądami kosmologicznymi, sztuką, architekturą

i medycyną ludową. Bada zmiany w tradycyjnej kulturze, m.in. kult Cargo w Papui – czyli czczenie przedmiotów wytworzonych przez cywilizację zachodnią, które tubylcy najczęściej znajdują w paczkach zrzucanych z samolotów. O Papui-Nowej Gwinei mówi z sentymentem i uważa to miejsce za wyjątkowe – występuje tam blisko 800 języków w zaledwie 5-milionowym społeczeństwie.

Działał także jako misjonarz i naukowiec w diecezji Wewak w rejonie Ulupu. Szczególne miejsce w jego antropologicznych badaniach zajmował kult Yamu – rośliny podobnej do ziemniaka, której jedna bulwa dochodzi do 50 kg wagi.

Zaufanie tubylców udało mu się zdobyć na wyspie Biem. Tam został uznany za współplemieńca i został wodzem klanu Sagaluk. Wtedy podczas uroczystej inicjacji przebito mu język ... by mógł grać na flecie.



Fot. Archiwum M. Inkielman

*Antropolog i misjonarz,
ksiądz dr Wojciech Bęben*

O tym wszystkim opowiadał podczas spotkania ze słuchaczami MU3W. Zebrani dowiedzieli się że choć życie tubylców jest już ucywilizowane, to wciąż zaznaczają swoją odrębność i są dumni ze swojej kultury.

Red.

Dziękuję!

W dniach od 6 do 10 kwietnia 2010 r. przebywała w Milanówku 23-osobowa grupa gości z Francji

W imieniu Zarządu Milanowskiego Uniwersytetu Trzeciego Wieku, pragnę gorąco podziękować dziewięciu milanowskim rodzinom, które przyjęły do swego domu i otoczyły opieką francuskich gości.

Serdeczne słowa podziękowania za wspaniałe zorganizowanie spotkań Francuzów z władzami naszego Miasta, słuchaczami MU3W i zaproszonymi gośćmi, kieruję do pani Anny Osiadacz dyrektor Milanowskiego Centrum Kultury i jej pracowników (pani Anety, pani Edyty, pana Artura) oraz pań z Biura Promocji Miasta.

Pomoc, którą Państwo nam zaoferowali była bezcenna. Serdeczne podziękowania za wspaniałą i spontaniczny koncert, należą się naszej milanowskiej pianistce pani Lenie Ledoff.

Dziękuję serdecznie panu Andrzejowi Pettynowi, prezesowi TMM – za przekazanie gościom kolekcji pocztówek z Milanówka.

Serdeczne podziękowanie składam panu Stanisławowi Bukowskiemu za umożliwienie gościom z Francji obejrzenia Milanówka z wysokości zaprzęgu konnego. Była to dla Francuzów niewątpliwie wielka frajda.

Dziękuję pani Jolancie Louchin, dyrektor Archiwum Państwowego Dokumentacji Osobowej i Płacowej w Milanówku (tam zgromadzone są czasowo rzeźby Jana Szczepkowskiego), oraz pani Oli Biniszewskiej z Muzeum Lwowa w Kuklówce – takiego zbioru pamiątek z Kresów nie spotkaliby nigdzie w Europie.

Dziękuję firmie „Cukierki Reklamowe” pani Dołęga-Dołęgowskiej za umożliwienie zwiedzenia zakładu. Takich „krówek” nie ma nigdzie na świecie.

Wszystkim Państwu, którzy włączyli się w zorganizowanie tej niecodziennej wizyty – serdecznie dziękuję.

Jesteście Państwo przykładem wielkiego kapitału społecznego Milanówka.

*Maria Dominika Inkielman
prezes MU3W*



Słuchacze MU3W śladami polskiej historii w Wilnie

Od 7 do 9 maja, słuchacze Uniwersytetu Trzeciego Wieku przebywali na Litwie. Do wyjazdu byli merytorycznie przygotowani, dzięki wykładowi mgr Beaty Artymowskiej „Architektoniczne cuda Wilna”, który odbył się dwa dni wcześniej na Zamku Królewskim w Warszawie.

Wyruszyliśmy autokarem w piątek 7 maja, a naszym pierwszym przystankiem było Kowno. Znajduje się tam kościół św. Piotra i Pawła, największy kościół gotycki na Litwie, w którym w 1993 r. odprawiał mszę Jan Paweł II. W klasztorze Jezuitów na jednym z dzwonów mogliśmy przeczytać inskrypcję: „Żywych wołam, święta ozdabiam, o nieszczęściach powiadamiam, zmarłych oplakuję.” Gmach klasztoru został zamieniony na szkołę świecką, w której z nakazu Uniwersytetu Wileńskiego, pracował i mieszkał jako nauczyciel Adam Mickiewicz w latach 1819–1823.

Miasto Światowego Dziedzictwa UNESCO

Kolejny przystanek – Wilno, położone jest nad rzeką o dwóch nazwach: Wiliła lub Neris i jest wpisane na listę Światowego Dziedzictwa UNESCO. Miasto stanowi centrum polityczne i kulturalne Republiki Litewskiej, a jego sercem jest wielka starówka mieszcząca około 1500 zabytkowych obiektów. Wśród 40 zabytkowych kościołów najbardziej cennym jest barokowy kościół św. Piotra i Pawła na Antokolu, udekorowany ponad dwoma tysiącami rzeźb, a także odnowiony dom, w którym mieszkała św. Faustyna. Z Trzykrzyskiej Góry oglądaliśmy prze-

piękną panoramę miasta. Katedra św. Stanisława została ulokowana w dawnym korycie Wilenki, to m.in. przyczyniło się do zalania kościoła w 1931 roku. Wtedy wszystkie kolumny zostały podparte żelbetonowymi palami, wbitymi 15 m. w ziemię. W czasie prac odkryto nieznanne podziemia, w tym kryptę monarszą ze szczątkami jedyne go króla polskiego pochowanego w Wilnie – Aleksandra Jagiellończyka, pierwszej żony Zygmunta Augusta – królowej Elżbiety i drugiej żony Zygmunta Augusta – słynnej Barbary Radziwiłłówny. W kościele znajduje się przenośna ambona tzw. ambona Skargi. W kaplicy św. Kazimierza są posągi Jagiellonów, a także relikwiarz św. Kazimierza.

Zmęczeni, ale pełni wrażeń

Odwiedziliśmy Muzeum Adama Mickiewicza. W klasztorze Bazyliańców znajduje się tzw. cela Konrada, tam zlokalizowana była scena przemiany Gustawa w Konrada z „Dziadów”.

Uniwersytet Wileński, zwany dawniej Uniwersytetem Stefana Batorego, to zespół wielu budynków w sąsiedztwie pałacu prezydenckiego. Oczywiście zapaliliśmy znicze na Cmentarzu na Rossie. Na cmentarzu wojskowym umieszczono grób z sercem marszał-

ka Piłsudskiego i szczątkami jego matki. Czarną płytę nagrobną zdobi napis: „Matka i Serce Syna”. W niedzielę po śniadaniu wybraliśmy się jeszcze po zakupy i do Ostrej Bramy, oddalanej od naszego hotelu o 5 minut spacerkiem. W kaplicy można było wejść przed sam obraz Matki Boskiej. W pobliskim kościele św. Teresy odbywała się I Komunia św. i z wielkim wzruszeniem słuchano pieśni śpiewanej po polsku, z trochę inną melodią i ze wschodnim akcentem.

Byliśmy także w Trokach, miściec rozciągniętym na długim półwyspie pomiędzy jeziorami Galwe i Tatarszki. Zobaczyliśmy zabytkową cerkiew oraz kościół farny z cudownym obrazem Matki Boskiej Trockiej. Ostatnią atrakcją naszego wyjazdu był przepięknie położony zamek na wyspie. Wracaliśmy zmęczeni, z bolącymi nogami, ale pełni wrażeń.

Ewa Utecht-Grzana
członek Rady Słuchaczy MU3W



Obchody uchwalenia Konstytucji 3 Maja

Uroczystość z okazji 219. rocznicy uchwalenia Konstytucji 3 maja w Milanówku przebiegła pod uroczystym akcentem. Tuż po południu przed kościołem św. Jadwigi Śląskiej zebrały się poczty sztandarowe milanowskich szkół i organizacji pozarządowych, które wraz z przedstawicielami władz Milanówka oraz mieszkańcami, uczestniczyli we mszy świętej. Po nabożeństwie, zebrani przeszli na Plac im. Stefana Starzyńskiego, by złożyć kwiaty pod Pomnikiem Bohaterów. Obchody zakończyły się plenerowym koncertem Kapeli Czerniakowskiej, zorganizowanym przez Milanowskie Centrum Kultury obok kawiarenki „uArtystek”.

Red.

Po mszy św. uroczystości z okazji 219. rocznicy uchwalenia Konstytucji 3 Maja kontynuowano na Placu im. Stefana Starzyńskiego, gdzie złożono kwiaty pod Pomnikiem Bohaterów



Wydarzyło się

Mistrzostwa Mazowska w szachach szybkich

Stało się już tradycją, że dzień 1 maja w Milanówku jest zarezerwowany w kalendarzu imprez sportowych dla mistrzostw szachowych. Zawody mają na celu popularyzację sportu szachowego na terenie Mazowsza i Milanówka. Cechują się wysokim poziomem sportowym i organizacyjnym. Tegoroczne zawody zorganizowali: Burmistrz Miasta Milanówka, Urząd Marszałkowski Województwa Mazowieckiego, Starostwo Powiatu Grodzkiego, Milanowskie Centrum Kultury i Mazowiecki Związek Szachowy.

Zawody uroczystie otworzył Burmistrz Miasta Milanówka Jerzy Wysoki, który serdecznie podziękował uczestnikom, rodzicom i kibicom za tak liczne przybycie oraz organizatorom za przygotowanie turniejów.

W tym roku w Hali Sportowej przy ul. Królewskiej 69 ponownie zawitali czołowi szachiści nie tylko Mazowsza, ale i Polski, ponieważ w Mistrzostwach

Brwinowa, Podkowy Leśnej, Międzybórz, Warszawy, Teresina, Nadarzyna, Michałowic, Piastowa, Góry Kalwarii, Piaseczna, Chylic, Pruszkowa, Płochocina, Suwałk, Pułtusk, Siedlec, Otwocka, Mińska Mazowieckiego, Skierniewic, Wrocławia, Katowic, Ostródy, Legnicy czy Lublina. Licznie reprezentowane były milanowskie szkoły. Najmłodszą uczestniczką była czteroletnia Oliwia

(GKSz Grodzisk Mazowiecki), III miejsce – Zuzanna Pawlikowska.

Wśród junierek do lat 10: I miejsce – Małgorzata Gowin, II miejsce – Zofia Pańkiewicz, III miejsce – Barbara Kochańska.

Wśród juniorów do lat 15: I miejsce – Jakub Suliborski (MTSz. Mińsk Mazowiecki), II miejsce – Jakub Ogonowski (UKS Czternastka Ursus), III miejsce – Mariusz Szewczyk (MKS Polonia Warszawa).

Wśród juniorów do lat 10: I miejsce – Maciej Solnicki (MKS Polonia Warszawa), II miejsce – Aleksy Kozakow (UKS Czternastka), III miejsce – Jan Mrozowski (MKS Polonia Warszawa).

W Mistrzostwach Mazowsza Seniorów powyżej 60 lat triumfował mistrz międzynarodowy – Jan Adamski (GKSz. im. M. Najdorfa) z 6,5 punktu, wyprzedzając Bogdana Olejarczyka (AZS Uniwersytetu Warszawskiego) – 6 p.

Puchary i zaproszenie na następny rok

Podczas uroczystego zakończenia mistrzostw, burmistrz Jerzy Wysoki osobiście wręczył puchary, medale, dyplomy i nagrody. Jeszcze raz gorąco podziękował uczestnikom, sędziom zawodów i organizatorom oraz serdecznie zaprosił na kolejne szachowe imprezy do Milanówka. Zawody były sprawnie sędziowane i przebiegały w sportowej atmosferze.

Serdecznie dziękuję za przychyłność, pomoc i poparcie dla tych szachowych imprez panu burmistrzowi Jerzemu Wysockiemu, Zarządowi Województwa Mazowieckiego, Starostwu Powiatu Grodzkiego, pracownikom Milanowskiego Centrum Kultury: koordynatorowi sportu w mieście Włodzimierzowi Filipiakowi, Grzegorzowi Lawendowskiemu, Arturowi Niedzińskiemu i wolontariuszom, którzy włożyli ogrom pracy w przygotowanie mistrzostw.

Szczególne podziękowanie kieruję do Pani Elżbiety Przeździeckiej – dyrektor Zespołu Szkół Gminnych nr 1 w Milanówku za jej życzliwość i wypożyczenie potrzebnego sprzętu.

Dzięki tym wszystkim ludziom dobrej woli kolejny raz przeprowadzono imprezę szachową w Milanówku.

Jarosław Kowalewski



Fot. Jarosław Czerniak

Wśród uczestników Mistrzostw panowała sportowa atmosfera

Mazowsza w szachach szybkich wystartował, a następnie zawody te wygrał aktualny mistrz Polski – Mateusz Bartel. Gościliśmy też arcymistrzynię: Joannę Dworakowską, Martę Przeździecką i arcymistrza Krzysztofa Jakubowskiego.

X Mistrzostwa Milanówka Juniorów w szachach szybkich, VI Otwarte Mistrzostwa Mazowsza w szachach szybkich i II Mistrzostwa Mazowsza Seniorów powyżej 60 lat w szachach, zgromadziły 147 uczestników, nie licząc gości, kibiców i rodziców. Była to zatem silnie i licznie obsadzona impreza szachowa. Zdecydowaną większość uczestników stanowiły dzieci i młodzież.

Zawodnicy z wielu miast Polski

Ciekawostką jest fakt, że w mistrzostwach grali dwaj zawodnicy z Hiszpanii. Ponadto uczestniczyli gracze reprezentujący kluby z wielu miast i pochodzący z różnych miejscowości: Milanówka, Grodziska Mazowieckiego,

Zdziech, a najstarszym 89-letni Tadeusz Zasłonka. Turnieje zostały rozegrane systemem szwajcarskim na dystansie 9 rund po 15 minut dla zawodnika, a ten dla najstarszych tempem 20 minut na partię na dystansie 7 rund.

Zwycięzcy i zwyciężczynie

Zwycięzcą Mistrzostw Mazowsza w szachach szybkich okazał się faworyt arcymistrz Mateusz Bartel (Polonia Wrocław), który zgromadził 7,5 punktów i wyprzedził Krzysztofa Bulskiego, który zgromadził 7 punktów. Najlepszym juniorem okazał się Michał Janczarski z warszawskiej Polonii.

Tegorocznym mistrzem Milanówka Juniorów w szachach szybkich został Jakub Suliborski (MTSz. Mińsk Mazowiecki), który zgromadził 8,5 punktów i wyprzedził Jakuba Ogonowskiego (UKS Czternastka Ursus) 7,5 p.

Wśród junierek do lat 15: I miejsce zajęła Agata Kowalewska (Czternastka Ursus), II miejsce – Kamila Wierzejska

Lista najlepszej dziesiątki w Mistrzostwach Mazowska w szachach szybkich:

Lp.	Imię i nazwisko	Klub
1	Am Mateusz Bartel	Polonia Wrocław
2	MF Krzysztof Bulski	Hetman Szopienice Katowice
3	Mm Krystian Kuźmicz	Nadnarwianka Pułtusk
4	Mm Marcin Szymański	Wrzos Międzyborów
5	K Michał Janczarski	MKS Polonia Warszawa
6	M Rafał Przedmojski	AZS UW Warszawa
7	M Adam Deszczyński	GKSz. im. M. Najdorfa
8	Amk Joanna Dworakowska	Hetman Szopienice Katowice
9	Am Krzysztof Jakubowski	Ostródzianka Ostróda
10	MF Filip Bargłowski	Miedź Legnica

Lista najlepszej piętnastki w Mistrzostwach Milanówka Juniorów w szachach szybkich:

Lp.	Imię i nazwisko	Liczba punktów	Klub
1	Jakub Suliborski	8,5	MTSz. Mińsk Mazowiecki
2	Jakub Ogonowski	7,5	UKS Czternastka
3	Mariusz Szewczyk	7	MKS Polonia Warszawa
4	Agata Kowalewska	7	UKS Czternastka
5	Daniel Worobiej	7	UKS Otwock
6	Damian Koseski	7	MTSz. Mińsk Mazowiecki
7	Maciej Solnicki	6,5	MKS Polonia Warszawa
8	Mikołaj Kozakow	6,5	UKS Czternastka
9	Aleksy Kozakow	6,5	UKS Czternastka
10	Tomasz Kaczmarek	6,5	
11	Tomasz Lewandowski	6	Roszada Mława
12	Adam Mrozowski	6	MKS Polonia Warszawa
13	Igor Litner	6	Legion Legionowo
14	Jan Mrozowski	6	MKS Polonia Warszawa
15	Tomasz Sikorski	6	Skoczek Siedlce

Lista najlepszej piątki w Mistrzostwach Mazowska Seniorów powyżej 60 lat w szachach

Lp.	Imię i nazwisko	Liczba punktów	Klub
1	Jan Adamski	6,5	GKSz. im. M. Najdorfa
2	Bogdan Olejarczyk	6	AZS Uniwersytetu Warszawskiego
3	Andrzej Kania	5,5	Modus Warszawa
4	Zbigniew Kubik	4	
5	Mieczysław Wysocki	4	Warszawa

Wyniki biegu na 1 milę

Dziewczęta rocznik 97 i młodsi

1. Weronika Nowakowska
2. Sylwia Bakalarz
3. Basia Wiśniewska

Chłopcy rocznik 97 i młodsi

1. Marcin Matysiak
2. Patryk Bączkowski
3. Paweł Zajączkowski

Dziewczęta rocznik 94-96

1. Magda Pająk
2. Katarzyna Perzyńska
3. Justyna Wierzbicka

Chłopcy rocznik 94-96

1. Tomasz Boczek
2. Piotr Wierzbicki
3. Jakub Skóra

Open - kobiety

1. Katarzyna Panejko-Wanat
2. Weronika Nowakowska
3. Magda Pająk

Open - mężczyźni

1. Przemysław Zych
2. Tomasz Boczek
3. Łukasz Łazicki



Finaliści biegu na 1 milę

Wydarzyło się

Powiatowe zawody w strzelaniu z broni pneumatycznej

W poniedziałek 19 kwietnia boisko przy Zespole Szkół nr 1 przy ul. Piasta 14 w Milanówku, zamieniło się w prawdziwe pole łuczników. Jednak stanowiska łucznicze były tylko dodatkiem do odbywających się tutaj zawodów Powiatowych Szkół Średnich w strzelaniu na strzelnicy pneumatycznej. Zmagania z łukiem umilały zawodnikom czas w oczekiwaniu na start.

W zawodach wzięły udział szkoły z Milanówka, Grodziska Mazowieckiego, Pruszkowa, Brwinowa i Piastowa. Zwycięzcy otrzymali nagrody z rąk burmistrza Jerzego Wysockiego oraz komendanta Komendy Powiatowej Policji w Grodzisku Mazowieckim – Krzysztofa Krzyżanowskiego.



Fot. Archiwum organizatora

Wyniki zawodów

Goście:

Drużynowo:

1. Zespół Szkół nr 1 w Pruszkowie
2. Liceum Ogólnokształcące im. J. Iwaszkiewicza w Brwinowie
3. Liceum Ogólnokształcące im. T. Zana w Pruszkowie

Karabin pneumatyczny:

Kobiety:

1. Karolina Szczęsna (Liceum Ogólnokształcące im. T. Zana w Pruszkowie)
2. Karolina Niedźwiecka (Liceum Ogólnokształcące im. T. Zana w Pruszkowie)
3. Justyna Rafalska (Zespół Szkół w Piastowie Nanseu)

Mężczyźni:

1. Bartosz Wójcicki (Zespół Szkół nr 1 w Pruszkowie)
2. Hubert Lipiński (Liceum Ogólnokształcące im. J. Iwaszkiewicza w Brwinowie)

3. Kamil Przybyszewski (Zespół Szkół nr 1 w Pruszkowie)

Pistolet pneumatyczny:

1. Bartosz Wysocki (Zespół Szkół nr 1 w Pruszkowie)
2. Bartłomiej Pławski (Zespół Szkół nr 1 w Pruszkowie)
3. Daniel Bandura (Liceum Ogólnokształcące im. J. Iwaszkiewicza w Brwinowie)

Powiat Grodziski

Drużynowo:

1. Zespół Szkół nr 1 w Milanówku
2. Społeczne Liceum Ogólnokształcące w Milanówku
3. Zespół Szkół nr 2 im. gen. J. Bema w Milanówku

Karabin pneumatyczny:

Kobiety:

1. Martyna Izbicka (Zespół Szkół nr 1 w Milanówku)

2. Paulina Bednarska (Zespół Szkół nr 1 w Milanówku)
3. Inga Wójcicka (Zespół Szkół nr 1 w Milanówku)

Mężczyźni:

1. Piotr Wiśniewski (Zespół Szkół nr 1 w Milanówku)
2. Kacper Łój (Zespół Szkół nr 1 w Milanówku)
3. Marcin Łabędzki (Społeczne Liceum Ogólnokształcące w Milanówku)

Pistolet pneumatyczny:

1. Kacper Łój (Zespół Szkół nr 1 w Milanówku)
2. Marcin Łabędzki (Społeczne Liceum Ogólnokształcące w Milanówku)
3. Piotr Wiśniewski (Zespół Szkół nr 1 w Milanówku)

Red.

Finał zawodów Grand Prix w strzelaniu z broni pneumatycznej

Dnia 20 maja odbył się finał zawodów Grand Prix pod patronatem Burmistrza Miasta Milanówka. Zawody odbywały się od października tamtego roku w każdy ostatni piątek miesiąca, gdzie zawodnicy zbierali punkty do ogólnej klasyfikacji w dwóch konkurencjach (pistolet pneumatyczny i karabin pneumatyczny) oraz w kilku grupach wiekowych.

Zawody odbywały się pod opieką p. Zbigniewa Kubka. Nagrody i puchary wręczył burmistrz Jerzy Wysocki.

Najlepszymi okazali się:

Karabin pneumatyczny:

Dorośli i szkoły średnie:

Kobiety:

1. Ewelina Szewczyk
2. Karolina Szczęsna
3. Paulina Hajduk

Zadowoleni
uczestnicy
po zakończonych
zawodach



Fot. Archiwum organizatora

Konsultacje w sprawie zmiany granic Milanówka

Podczas kwietniowej sesji, radni podjęli uchwałę w sprawie przeprowadzenia konsultacji z mieszkańcami, dotyczących zmiany granic Milanówka. Zmiana ma polegać na włączeniu w obszar Miasta terenu po wschodniej stronie ul. Podkowieńskiej, który obecnie należy do Brwinowa.

Właściciele posesji zlokalizowanych przy ul. Podkowieńskiej nr 5, 7, 9, 11 wystąpili do Rady Miasta o włączenie w obszar Milanówka terenu na wschód od ul. Podkowieńskiej, ograniczonego linią przebiegu torowiska WKD. Wszystkie przez utrudnienia jakie spotykają ich

w związku z administracyjną przynależnością terenu do gminy Brwinów. – Od dawna jest przyjęte, że teren funkcjonuje jako część Milanówka i zdecydowana większość spraw załatwianych jest z wykorzystaniem służb publicznych tego Miasta – mówią ludzie z ulicy Podko-

wiańskiej. Rada uznała, że skoro mieszkańcy wyrażają taką wolę, to trzeba im pomóc.

W uzasadnieniu do uchwały czytamy, że zmiana granic, pozwoli na zachowanie jednorodnego terytorium i układu przestrzennego obu gmin i zapewni właściwe wykonywanie zadań publicznych oraz podtrzymanie więzi społecznych

– W celu skonsultowania tego rozwiązania z mieszkańcami, prosimy o nadsyłanie do Urzędu Miasta komentarzy w tej sprawie, pocztą tradycyjną lub elektroniczną – mówi Sekretarz Miasta Jarosław Komża.

Red.

Strażacy ponad dobę wypompowywali wodę

Opady, które przeszły przez niektóre obszary Polski, nie ominęły Milanówka. Od niedzieli 16 maja rześisty deszcz padał bez przerwy powodując zalanie niektórych ulic i wylanie rowu Grudowskiego. Milanowscy strażacy błyskawicznie podjęli działania...

Do akcji przystąpili nasi strażacy z OSP Mifam i OSP Milanówek, w czym wspomogli ich strażacy OSP z Grodziska Mazowieckiego oraz Straż Miejska z Milanówka.

Problem pojawił się już po południu w poniedziałek. Wieczorem został wyłączony z ruchu odcinek ul. Staszica między ul. Królewską a ul. Dębową ze względu na podtopienia w tej części

miasta. Z zalanych ulic strażacy wypompowywali wodę, zwiększając w ten sposób przepustowość odpływu.

– W kilku punktach, np. przy podjazdach na posesję, czy przy magazynach budowlanych na ul. Królewskiej, wystę-



Fot. UM

Dzięki pompom OSP usuwano wodę z rowu Grudowskiego

pują ograniczone przepustowości i kiedy następuje spiętrzenie wód, odpływ jest zbyt mały – mówi komendant Straży Miejskiej Andrzej Waclawek.

Aby nie dopuścić do podnoszenia się poziomu wody i zalewania okolicznych terenów, strażacy uruchomili sześć pomp, które wypompowywały wodę aż do wtorkowego wieczoru. Udrażniali także cieki wodne, z których miejscami musieli wyciągać różne „śmieci”, ponieważ był blokowany swobodny przepływ.

Podejmowane działania monitorowali w tym czasie burmistrz Jerzy Wysocki oraz wiceburmistrz Bogdan Korycki. Na miejscu zlecieli służbom przygotowanie dodatkowych zabezpieczeń i oznakowań. Strażacy dostali do dyspozycji pół tysiąca worków, zabezpieczono także piasek, na wypadek gdyby zaszła potrzeba jego użycia.

Red.

► Mężczyźni:

1. Tomasz Łastówka
2. Paweł Łuniewski
3. Piotr Wiśniewski

Szkoły gimnazjalne i kl. VI:

Mężczyźni:

1. Piotr Bartyś
2. Wiktor Wojciechowski
3. Krzysztof Gałan

Szkoły podstawowe:

Kobiety:

1. Jadwiga Wojciechowska
2. Monika Piotrowska
3. Helena Filipek

Mężczyźni:

1. Kamil Kossakowski
2. Kamil Rafalski
3. Rafał Sahajdak

Pistolet pneumatyczny:

Dorośli i szkoły średnie:

Kobiety:

1. Ewelina Szewczyk
2. Karolina Szczęsna
3. Paulina Hajduk

Mężczyźni:

1. Karol Dąbrowski
2. Paweł Łuniewski
3. Tomasz Łastówka

Szkoły gimnazjalne i kl. VI:

Mężczyźni:

1. Wiktor Wojciechowski
2. Krzysztof Gałan
3. Piotr Bartyś

Red.

Wydarzyło się

Najlepsza Ekipa Pływających Bobasów

W dniu 8 maja odbyła się III Edycja Zgrupowania Małych Pływaków Huggies Cup, w której jak co roku wzięła udział Szkołka Pływania Niemowląt i Dzieci Activesport. Dzięki trzem dzielnym zawodniczkom: Hani Bartosiak z Pruszkowa, Aleksandrze Czajkowskiej z Milanówka i Julii Borgosz ze Starej Wsi udało się nam zdobyć I miejsce i zostać – Najlepszą Ekipą Pływających Bobasów!

Podczas Zgrupowania Małych Pływaków Huggies® CUP swoje umiejętności prezentowały niemowlęta w wieku od 3 miesięcy do 2,5 roku. Organizatorzy zgrupowania przygotowali dostosowane specjalnie dla dzieci konkursy np. zabawne skoki do wody czy budzące ogromne emocje widzów nurkowanie. Obecni przez cały czas w wodzie rodzice mogli pomagać swoim podopiecznym podczas wykonywania poszczególnych

zadań. Na podstawie tych dyscyplin wybrana została Najlepsza Ekipa Pływających Bobasów!

W tym roku udział w imprezie wzięło 11 szkółek pływania, które na co dzień prowadzą zajęcia z niemowlętami w całym kraju, m. in. w Warszawie, we Wrocławiu, Poznaniu, Kołobrzegu.

– Mam nadzieję, że dzięki takiej imprezie jak Huggies® CUP, wzrośnie wśród rodziców niemowląt świadomość

jak wiele korzyści dają regularne ćwiczenia w wodzie. Wspólne "wyprawy" na pływalnię niesamowicie zacieśniają więzi między dzieckiem a rodzicem, są również znakomitą wspólną zabawą – mówi Marta Kryszczuk, instruktorka ze szkoły Active Sport.

Mam nadzieję że nasze sukcesy zachęcą Państwa do aktywnego spędzania czasu ze swoimi pociechami. Zajęcia prowadzone są w ramach 3 miesięcznych kursów na Pływalni "Kapry" w Pruszkowie. Więcej informacji: Marta Kryszczuk tel.: 506-192-444 lub na www.activesport.com.pl. Szczegóły związane ze Zgrupowaniem Małych Pływaków Huggies Cup na www.pieluszki.pl a także na www.facebook.com/plywanieniemowlat.

Maria Kryszczuk

Rowerzystom słońce świeci...

Niestety nie rozpieszca nas pogoda tej wiosny... 6 i 7 maja zaczęliśmy wątpić czy tegoroczny rajd rowerowy w ogóle dojdzie do skutku. Okazało się jednak, że szczęście milanowskiego sportu nie opuszcza i 8 maja – przy pięknej pogodzie – odbył się coroczny rajd rowerowy ulicami Milanówka.

W rowerowej wycieczce wzięło udział ponad 170 uczestników, a każdy z nich otrzymał koszulkę z herbem naszego Miasta. Rajd rozpoczął się tradycyjnie u zbiegu ulic Starodęby i Mickiewicza, skąd uczestnicy przejechali ulicami Milanówka blisko 17 kilometrów, podziwiając widoki i próbując przewodzić peleton pana Jerzego Majewskiego, który narzucił w tym roku wyjątkowo szybkie tempo! Meta czekała

na rowerzystów przy Milanowskim Centrum Kultury, gdzie wszyscy uczestnicy uzupełnili niedobory energii w trakcie małego poczęstunku – były lody, ciastka i napoje. Rajd został zorganizowany przez sekcję turystyki rowerowej przy MCK.

Zapraszamy wszystkich na przyszłoroczny rajd, mamy nadzieję, że o pogodę milanowski sport również za rok nie będzie musiał się martwić.

Włodzimierz Filipiak
koordynator ds. sportu

Wyniki rajdu rowerowego

Dziewczeta rocznik 97 i młodszy

1. Justyna Kasperuk
2. Dominika Bieszke
3. Justyna Rawska

Chłopcy rocznik 97 i młodszy

1. Julek Łuczyc – Wyhowski
2. Marcin Matysiak
3. Daniel Popielczyk

Dziewczeta rocznik 94-96

1. Paulina Błakała
2. Agnieszka Szymańczak
3. Karolina Sowa

Chłopcy rocznik 94-96

1. Marek Rotchimel
2. Piotr Michalski
3. Jeremiasz Hauck

Open – kobiety

1. Katarzyna Panejko – Wanat

Open – mężczyźni

1. Bartłomiej Janicki
2. Piotr Daraż



Uczestnicy rajdu wyruszyli w równym tempie ulicą Mickiewicza

Co kryją mury willi „Perełka”?

Pan Zygmunt Zabłocki z Milanówka walczył w Powstaniu Warszawskim w zgrupowaniu „Żniwiarz”. Ranny w przedostatni dzień walk, ocalał i leczył rany w Podkowie Leśnej. W tamtym czasie jeździł kolejką WKD do Milanówka. Twierdzi z przekonaniem, że willa „Perełka” była siedzibą funkcjonariuszy Urzędu Bezpieczeństwa.

– Tablice z zaznaczeniem miejsc historycznych szlaku „Milanówek Mały Londyn” stanowią ważną część historii naszego Miasta. Przypominają o wydarzeniach jakie miały tutaj miejsce w czasie wojny i tuż po jej zakończeniu – mówi Zygmunt Zabłocki z Milanówka.

Milanówka Ryszard Szadkowski apelował o zgłaszanie się świadków tamtej historii. Niestety apel nic nie dał.

– Uzyskałem od pana Szadkowskiego kopię „Miejskiego Informatora Rozmaitości”, gazety która dawniej ukazywała się na terenie Milanówka co dwa tygo-

Powstania Warszawskiego Milanówek stał się rzeczywista Stolicą Polski, był on pod „szczególną opieką” sowieckich służb specjalnych. [...] ... W piwnicy willi „Perełka” odkryliśmy poruszające napisy wykonane przez więzionych tam ludzi. Wydrapywane one były na drzwiach i pisane ołówkiem na ścianach. Sfotografowaliśmy je. (...) Odkrycie to pochodzi sprzed 55 lat. W ciągu tych lat piwnica była normalnie eksploatowana. Wiele tekstów zostało zupełnie zatartych. Na ścianach są brunatne plamy. Mieszkańcy mówią, że to ślady krwi. Zwracamy się do wszystkich o pomoc w odtworzeniu faktów. Może żyje ktoś, kto tam był więziony może istnieją inni świadkowie wydarzeń. Wspólnie postaramy się odtworzyć historię Milanówka...”. Nad tekstem zamieszczone są czarno-białe zdjęcia z napisami, które trudno w całości odczytać. Udało nam się rozszyfrować części zdań, jak: „Koyo. Matraszek Zygmunt został zamknięty dnia 28.-8, niewinnie”, inny napis: „To było 28 lipca 1945 roku”.

Niestety, jak mówi pan Zygmunt, publikacja tekstu i zdjęć i nie przyniosła zamierzonego celu.

– Nikt się nie zgłosił i wygląda na to, że zostanę jedynym świadkiem, który widział wtedy „Perełkę”, jako siedzibę Bezpieki – mówi.

Zwracamy się do wszystkich, którzy mogliby potwierdzić, bądź dodać coś do faktów przedstawionych przez pana Zygmunta – o kontakt z redakcją. Być może uda nam się uchylić rąbka tajemnicy murów „Perełki”.

Aneta Dzich



Willi „Perełka” przy ul. Grudowskiej

Do tej pory nie znaleźli się świadkowie

Pan Zygmunt walczył w Powstaniu Warszawskim w zgrupowaniu „Żniwiarz”. Ranny został w ostatni dzień powstania i trafił do miejscowości Tworki, a stamtąd do domu swojego znajomego w Podkowie Leśnej. Wtedy często zaglądał do Milanówka, przemieszczając się kolejką WKD. W tamtym czasie trasa kolejki przebiegała przez ul. Warszawską. Z okna pociągu widział wtedy willę „Perełkę” położoną przy ul. Grudowskiej 12.

– Przed „Perełką” stał wartownik, a po dziedzińcu kręcili się umundurowani ludzie. Z resztą ten fakt był w owym czasie powszechnie znany w Mieście. Dlatego jestem zdumiony, że obecnie mimo upływu lat, ta historia jest zapomniana. Przecież wiosną 1945 r. mieścił się tutaj Urząd Bezpieczeństwa – twierdzi pan Zabłocki.

Dziwi go, że do tej pory nie znalazł się nikt, kto potwierdziłby to zdarzenie, choć kilkanaście lat temu były burmistrz

dnie. Jest tam artykuł poświęcony willi „Perełce” i roli jaką odegrała w 1945 roku – mówi Zygmunt Zabłocki.

Odkrycie napisów w piwnicy willi „Perełka”

Kopię artykułu „Zbrodnie NKWD w Milanówku”, zamieszczonego w wydaniu „MIR” z dnia 1 lipca 1999 r., otrzymała od pana Zabłockiego nasza redakcja. Czytamy w nim „Ponieważ od

Podziękowania!

Dziękujemy Panu Andrzejowi Błaszczakowi właścicielowi firmy B&B Produkt z Milanówka, za nieodpłatne przygotowanie czekoladowych medali dla uczestników konkursu „Rzutów Karnych” podczas otwarcia zespołu boisk Orlik 2012.

Milanowskie Centrum Kultury



Chopin w Milanówku

W dziejach naszego Miasta jest wiele pięknych i ciekawych kart. Do nich niewątpliwie należą związki z Chopinem i jego muzyką. Na szczególną uwagę zasługuje okres II wojny światowej, kiedy mimo zakazu okupanta dotyczącego publicznego wykonywania jakichkolwiek utworów Chopina i odtwarzania ich z płyt gramofonowych, w Milanówku ta muzyka rozbrzmiewała na licznych koncertach konspiracyjnych przez cały okres okupacji.

Warto wiedzieć, że były to koncerty w wykonaniu najwybitniejszych polskich pianistów. Wiele z tych koncertów organizowano w willi Marii i Tadeusza Śliwińskich przy ul. Chrzanowskiej 4, w willi „Stara Wioska” (przy ul. Piasta



Plebania parafii św. Jadwigi Śląskiej w Milanówku, w której przechowywana była urna z sercem F. Chopina

5 – obecnie Dom Rehabilitacyjno-Opiekuńczy), gdzie w czasie pobytów w Milanówku dawał koncerty chopinowskie Włodzisław Mierzejewski (syn właścicielki willi Jadwigi Mierzejewskiej).

Konspiracyjne koncerty

Koncertowała tu również mieszkająca po sąsiedzku znana pianistka p. Zofia Rabcewiczowa. Mieszkanka Milanówka Danuta Skorupińska wspomina ją:

„Była to starsza pani o nobliwym wyglądzie i pięknych szafirowych oczach. Chętnie przychodziła do nas, aby poćwiczyć na naszym pianinie. Brała też udział w domowych koncertach odbywających się w naszym mieszkaniu. W tych konspiracyjnych koncertach (patriotyczne muzykowanie było zabronione!) brali udział tak znakomici artyści, jak J. Dubiska, Eugenia Umińska, prof. Burkath, prof. Tadeusz Krotchwila (z konserwatorium w Katowicach) – skrzypce, prof. Lewiecki, prof. Zbigniew

Drzewiecki, prof. Bolesław Woytowicz. Byli też młodzi wówczas muzycy, jak Witold Lutosławski, Andrzej Panufnik, Maria Wiłkomirska – fortepian, Kazimierz Wiłkomirski – wiolonczela i wielu innych, których nazwisk po latach już nie pamiętam. Tuż przed Powstaniem Warszawskim odbył się koncert na dwa fortepiany, który szczególnie utkwił mi

w pamięci, ponieważ pięknie grali bardzo utalentowani 14-letni bliźniacy, synowie onkologa prof. Franciszka Łukaszczyka. W kilka lat po wojnie wyjechali z Polski i już nie wrócili.” Dom rozbrzmiewał przez większą część dnia dźwiękami muzyki wielkich kompozytorów. (Z archiwum M. D. Skorupińskiej).”

Encyklopedia Muzyki podaje, że prof. Rabcewiczowa wystąpiła na 62



Urna z sercem F. Chopina

działalność w latach 1945–47 głównie w willi państwa Śliwińskich przy ul. Chrzanowskiej, ale ćwiczenia dla studentów organizowano w wielu innych domach prywatnych. Wyróśli z niej m.in. słynny muzykolog Józef Kański i wielokrotny juror konkursów chopinowskich – wykładowca na krajowych i zagranicznych uczelniach muzycznych prof. Zbigniew Śliwiński (1924–2003). Śliwiński naukę gry na fortepianie zaczynał w Milanówku w latach 1937–1940 u Lecha Miłkowskiego, następnie kontynuował u Z. Buckiewiczowej w konserwatorium w W-wie oraz w czasie wojny u Bolesława Woytowicza w Milanówku w latach 1944–45. Po wyjeździe prof. Woytowicza do Katowic wyjechał tam również i kontynuował u niego studia w tamtejszej PWSM (1945–49).

Prof. Śliwiński występował niemal ze wszystkimi orkiestrami filharmonicznymi w Polsce, wykładał jako prof. zwyczajny w wielu krajach, był jurorem Międzynarodowych Konkursów Pianistycznych im. F. Chopina, dokonywał licznych opracowań utworów. Ostatnim jego miejscem pracy była Akademia Muzyczna w Gdańsku.

Związany z naszym miastem (tu uczęszczał do liceum) jest również prof. Kazimierz Gierzod – wybitny pianista i pedagog. W latach 1975–87 był dziekanem Wydziału Fortepianu, Klawesynu i Organów, dwukrotnie został wybrany rektorem Akademii Muzycznej im. F. Chopina w Warszawie (1987–1993). Od roku 1976 organizuje w Akademii kursy interpretacji dla pianistów japońskich. Jest członkiem zarządów wielu fundacji i stowarzyszeń muzycznych. W 2002 roku został wybrany prezesem Towarzy-



Przy fortepianie ćwiczy Zbigniew Śliwiński, lata okupacji

konspiracyjnych koncertach chopinowskich. Wiele z nich odbyło się w milanowskich willach.

Filia muzycznej szkoły wyższej im. Chopina

Nic więc dziwnego, że tuż po zakończeniu wojny w tak sprzyjających na terenie Milanówka warunkach, kiedy Warszawa leżała w gruzach, zrodziła się tu filia Wyższej Szkoły Muzycznej im. Fryderyka Chopina. Prowadziła swoją

stwa im. Fryderyka Chopina i przyczynił się do zjednoczenia ruchu chopinowskiego w Polsce. Jest laureatem wielu odznaczeń i nagród, w tym Ministra Kultury i Sztuki za wybitne osiągnięcia artystyczne i pedagogiczne. Koncert w jego wykonaniu, przeplatany opowieścią o życiu Chopina, zainaugurował tegoroczne obchody Roku Chopinowskiego.

Badania Sydowa w dziedzinie chopinologii

W Milanówku mieszkał edytor korespondencji Chopina Bronisław Edward Sydow (1886–1952), jeden z największych popularyzatorów dorobku Fryderyka Chopina. Studia w zakresie ekonomii ukończył w Chile, gdzie mieszkał w latach 1905–1920. Jednak, jak się okazało, pasją jego stało się popularyzowanie twórczości F. Chopina, któremu poświęcił wiele lat życia. Pierwsze artykuły o Chopinie opublikował jeszcze w czasie pobytu w Chile w latach 1916–17. Badaniom w dziedzinie chopinologii poświęcił się w czasie okupacji, gromadząc wiele materiałów na temat bibliografii chopinowskiej, w tym wiele listów. W 1945 roku wszedł w skład reaktywowanego zarządu Instytutu F. Chopina i działał w nim do 1950 roku. Początkowo od 1946 r. jako sekretarz, a od 1947 r. jako członek zarządu. W 1946 r. wydał pierwszą swoją „Bibliografię F.F. Chopina”. W późniejszych latach wydał dwutomowy zbiór korespon-

dencji Chopina, który obejmuje listy pisane przez kompozytora, jak i kierowane do niego. Zamieścił w nim też listy od osób trzecich, które zawierały informacje o Chopinie. W 1945 r. Sydow brał udział w zorganizowaniu uroczystego powrotu urny z sercem Chopina do W-wy (był członkiem Komitetu Wykonawczego Uroczystości Narodowych Powrotu Serca Chopina do Warszawy). Bronisław Sydow był jednym z nielicznych, którym arcybiskup Antoni Szlagowski umożliwił obejrzenie urny z bliska i sprawdzenie stanu, w jakim była przechowywana. W raporcie na ten temat napisał:

„Urna składała się z zewnętrznej skrzynki dębowej, gładkiej, na ciemno bajcowanej, w której znajduje się druga skrzynka mahoniowa polerowana intarsją (porte linie) upiększona. W wieko jest wpuszczona srebrna blaszka w formie serca, z napisem wrytym zawierającym daty urodzenia i zgonu Fryderyka Chopina. Skrzynka ta dla ochrony przed wilgocią jest otoczona płytami ołowianymi. Wewnątrz tej skrzynki znajduje się duży słoć kryształowy hermetycznie zamknięty, w którym,



Bronisław Edward Sydow

w przezroczystym alkoholu znajduje się doskonale zachowane serce Chopina. Rzuca się w oczy wielkość serca, jak na postać średniego wzrostu jest ono nieproporcjonalnie wielkie. Przypuszczalnie pod wpływem sercowej choroby, która przede wszystkim przyczyniła się do wczesnej śmierci Chopina, obok gruźlicy.”

W swoich licznych artykułach o Chopinie Bronisław Sydow poruszył również dyskusyjną

datę urodzin kompozytora, uznając za tę właściwą datę 1 marca 1810 roku.

- 1 Zofia Rabczewiczowa (1870–1947) – wybitna pianistka. Studiowała w konserwatorium w Petersburgu u Antoniego Rubinsteina. Koncertowała w wielu krajach, w latach 1923–28 była profesorem w Konserwatorium Muzycznym w Warszawie. W Milanówku m.in. działała w zarządzie Milanowskiego Towarzystwa Letniczego.
- 2 Arcybiskup A. Szlagowski przywoził urnę z sercem Chopina do Milanówka 9 września 1944 r., w czasie gdy trwały jeszcze Powstanie Warszawskie i opiekował się nią aż do 17 października 1945 r., kiedy urna powróciła do kościoła św. Krzyża w W-wie.

Andrzej Pettyn

(c.d. w następnym n-rze „Biuletynu”)

Chopin chodzi po przedszkolach Caracas!

Do Milanówka dotarł list z Wenezeli, gdzie nasz Biuletyn czytany jest za pośrednictwem Internetu. Prezes tamtejszej polonii Justyna Zun-Daloul z Caracas napisała „Z inicjatywy Stowarzyszenia Polaków w Wenezueli, wspomaganego przez Milanowskie Centrum Kultury i Towarzystwo Miłośników Milanówka z dziennikarzem Andrzejem Pettynem na czele, członkowie Stowarzyszenia Polaków w Wenezueli w ramach Roku Chopina 2010 – zapoznają tutejszych przedszkolaków z życiem i twórczością tego polskiego kompozytora. W ramach tych spotkań, dzieci wysłuchują „Vals de minuto” Chopina, oglądają portrety artysty oraz zdjęcia jego pomników i krajobrazów polskich, wysłuchują historii o urnie z jego sercem. Następnie, inspirowane tą lekcją, tworzą prace plastyczne, które wezmą udział w Międzynarodowym Konkursie Plastycznym „Życie i Twór-

czość Fryderyka Chopina” organizowanym przez TMM i MCK w Milanówku.”



Przedzskolaki podczas chopinowskich lekcji

Pani Justyna przygotowuje obecnie przekład szkicu A. Pettyna o historii urny z sercem Chopina na język hiszpański. Publikacja ukaże się również

w języku portugalskim w Brazylii. W języku polskim ukazała się już w maju na Ukrainie w „Kurierze Galicyjskim”, a w czerwcu ukaże się w Rosji. To samo opracowanie doczeka się wkrótce wydania w Warszawie w języku polskim i angielskim. Tymczasem zapraszamy do odwiedzenia przedszkola w Caracas za pośrednictwem sympatycznego filmiku na You Tube.

Prace plastyczne dzieci z tego przedszkola można będzie obejrzeć na wystawie w Teatrze Letnim, której otwarcie nastąpi w niedzielę 13 czerwca o godz. 15.00. Na wystawie będzie można zobaczyć prace dzieci z Polski, Brazylii, Ukrainy, Rosji, Mołdawii, Rumunii, Kanady i wspomnianej Wenezeli. Serdecznie zapraszamy całe rodziny i prosimy o popularyzowanie wystawy wśród przyjaciół i znajomych.

Małgorzata Trębińska

Spacer z Walerią – powrót do przeszłości

„Spacer z Walerią po Letnisku Milanówek” to tytuł najnowszego albumu Mariusza Koszuty, przedstawiającego zdjęcia Milanówka i Warszawy z początku XX wieku. Spacer po dawnym letnisku, to wycieczka ze słynnymi śpiewakami operetki warszawskiej – Walerią i Rufinem Morozowiczami, którzy wybrali Milanówek jako miejsce spokoju, pielęgnowane przez kolejne pokolenia – Szczepkowskich i Mickiewiczów. Promocja publikacji odbyła się 29 maja w Teatrze Letnim.

– Powstanie albumu jest efektem wieloletnich poszukiwań i współpracy z wieloma osobami oraz stowarzyszeniami, jak Towarzystwo Miłośników Milanówka czy Fundacja im. Jana Szczepkowskiego. W publikacji można znaleźć

nym okularom, dołączonym do każdego egzemplarza albumu.

Publikacja składa hołd zarówno artystom, jak i tym, którzy tworzyli Letnisko Milanówek, organizując warunki do dalszego rozwoju. – Album nie za-



istniałby bez Mariusza Koszuty, człowieka wrażliwego na piękno, przyrodę i milanowską architekturę. – Oglądałem te zdjęcia beznamytnie w postaci elektronicznej i dopiero w pełni przemówiły do mnie, kiedy ujrzałem je w pięknej oprawie artystycznej. To co nam przedstawił Mariusz, powinno być inspiracją do dalszych działań na rzecz Miasta – powiedział Andrzej Pettyn, prezes Towarzystwa Miłośników Milanówka.

Promocję albumu uświetnili swoją obecnością m.in. burmistrz Jerzy Wysocki, prezes Fundacji im. Jana Szczepkowskiego Elżbieta Mickiewicz, przedstawiciele organizacji pozarządowych, znawcy historii Milanówka, sztuki i architektury.

Kamil Borkowski, młody pianista ze Szkoły Muzycznej im. Zenona Brzewskiego w Warszawie oraz Jacek Łocz z zespołem „Interpretacje” wystąpili z repertuarem muzycznym. Organizatorem uroczystości było Milanowskie Centrum Kultury oraz Wydawnictwo Naukowe IMPRESS.

Publikację można nabyć w milanowskich księgarniach, kawiarence „U Artystek” oraz na stronie www.spacerzwaleria.pl. Nakład ograniczony.

Red.



Podczas promocji albumu fotograficznego „Spacer z Walerią”; od lewej: autor opracowania – Mariusz Koszuta, zespół redakcyjny – Wiesława Koszuta, Hanna Pettyn, Andrzej Pettyn oraz prezes Fundacji im. Jana Szczepkowskiego – Ewa Mickiewicz

ponad 130 zdjęć historycznych sprzed I wojny światowej – podkreślił Mariusz Koszuta. W albumie zamieszczono mapkę zawierającą punkty widokowe, nazwy ulic oraz trasy spacerowe. Część publikacji poświęcona jest Warszawie, a w niej znajdują się zdjęcia nieistniejących już budowli, jak np. Dom Dochodowy Teatrów Rządowych.

Stuletnie fotografie w trójwymiarze

Okładka albumu wprowadza w klimat odległej o ponad 100 lat epoki, gdy tworzyły się podwaliny Letniska Milanówek i powstawały pierwsze szlaki piesze, biegnące pośród pozostałości parcelowanej Puszczy Jaktorowskiej – w wielu fotografiach znajdujemy ślady tamtych działań. Zdjęcia w trójwymiarowym formacie ogląda się dzięki specjal-



Promocję albumu uświetnił występem artystycznym m.in. Jacek Łocz z zespołem „Interpretacje”

Poczekalnia – remont do czasu modernizacji

Obiekty kolejowe w Milanówku mają różnych właścicieli. Nieużywany budynek na peronie oraz część poczekalni przy zejściu do tunelu należą do PKP Nieruchomości. Przejście podziemne, schody, wiata i peron do Polskich Linii Kolejowych. Jednak niezależnie od tego wszystkie znajdują się w centralnym punkcie Miasta i stanowią po części o jego estetyce, a korzystają z nich głównie nasi mieszkańcy. Stąd zabiegi samorządu, by poprawić ich funkcjonalność i wygląd, a ostatnio zlecenie odnowienia wnętrza i elewacji.

Budynkowi stacji, dzierżawionemu przez Miasto, przydałby się remont. Choć projekt modernizacji jest już gotowy, potrzeba czasu i pieniędzy, by mógł być zrealizowany. Prace remontowe mają ruszyć w 2011 roku. Powodem opóźnienia realizacji tej inwestycji jest przedłużająca się procedura uzyskania stosownych pozwoleń i ograniczone możliwości finansowe samorządu. Jednym z dokumentów opiniujących projekt modernizacji dworca jest decyzja o ustaleniu warunków lokalizacji inwestycji celu publicznego.

Utrudnienia ze strony kolei blokują prace

– Bez niej nie można było wydać decyzji zezwalającej na budowę. W tamtym czasie powstał nowy urząd – Generalna Dyrekcja Ochrony Środowiska, który dopiero po zorganizowaniu swoich struktur wydał nam swoją opinię. Urząd Miasta wystąpił o nią już w lutym 2009 r., a otrzymał ją w końcu września 2009 r. i w tym roku było już za późno na realizację inwestycji – informuje Wiesław Krendzelak, kierownik referatu Technicznej Obsługi Miasta w UM. Natomiast w bieżącym roku nastąpił gwałtowny spadek dochodów Miasta i zadanie nie mogło zostać ujęte w planie tegorocznych inwestycji. Poczekalnia będzie więc odnawiana dopiero za rok.

Władze Miasta planują także remont pustego od lat budynku na peronie. Chcą utworzenia tam kasy i być może także małej poczekalni. Niestety tutaj też nie mogą zapisać jeszcze konkretne decyzje, gdyż ciągle występują trudnienia ze strony kolei.

Mankamenty mają też pozostałe obiekty i urządzenia. – Występowa-

liśmy kilkakrotnie, aby na schodach utworzono podjazd dla niepełnosprawnych. Niestety bez efektu – informuje wiceburmistrz Bogdan Korycki.



Na peronie Miasto dzierżawi tylko zabudowaną część pod wiatą. – Chcieliśmy i nadal chcemy doprowadzić do tego budynku wodę i kanalizację, aby można było go normalnie użytkować. W ubiegłym roku wystąpiliśmy o warunki tej przebudowy do właściciela. Nie otrzymaliśmy jednak zgody. Władze kolei nie zgodziły się na inwestycję, twierdząc, że to zaszkodzi infra-

strukturze. Nie daliśmy za wygraną i w końcu otrzymaliśmy pozwolenie, ale warunki jakie zostały nam przedstawione są nie do przyjęcia – mówi Wiesław Krendzelak. Jeśli Miasto zgodzi się na wszystkie postulaty, to narazi się na ogromne koszty, dlatego rozmowy z koleją wciąż trwają.

Remont elewacji i wnętrza budynku

Tymczasem, aby budynek dworca PKP nie straszyl podróżnych swoim wyglądem, Burmistrz Miasta zlecił odnowienie jego wnętrza i elewacji. – Odnawiamy dzierżawioną część, aby do czasu planowanej modernizacji obiektu zabezpieczyć go przed dewastacją, poprawić komfort podróżnych oraz estetykę tego fragmentu Miasta – mówi burmistrz Jerzy Wysocki.

Drobne prace remontowe dotyczyły części dachu, obróbek blacharskich, odświeżenia i odmalowania elewacji zewnętrznej oraz tynku i ścian wewnątrz budynku. – Prace nad elewacją dotyczyły zeskrabania łuszczącej się farby, uzupełnienia ubytków, zagruntowania i pomalowania farbą. Wypełnienia metalowe i szprosy okienne zostały oczyszczone oraz pomalowane – mówi Tomasz Krysiak, kierownik referatu Geodezji i Gospodarki Przestrzennej UM. Wnętrze budynku zostało odnowione w ten sam sposób. Oprócz odgrzybienia ścian i sufitu, uzupełniono ubytki i pomalowano ściany farbą.

Red.

W dniu 14 maja pożegnaliśmy

Ś/P

Wojciecha Klima

Radnego Rady Miasta Milanówka I kadencji,
Członka Zarządu Miasta Milanówka

serdeczne wyrazy współczucia
składają

Burmistrz Miasta, Przewodniczący i Radni Miasta Milanówka
Pracownicy Urzędu Miasta i jednostek organizacyjnych Miasta

Nie tylko wiatom grozi wyburzenie

Podmiejskie przystanki kolejowe między Warszawą a Żyrardowem oraz Mińskiem Mazowieckim i Otwockiem powstały wraz z elektryfikacją linii kolejowej i do dziś są pozostałością architektury modernizmu okresu międzywojennego. Przetrwaly lata wojny, a teraz grozi im wyburzenie. Polskie Linie Kolejowe tworząc linię dla szybkich pociągów mają zamiar zastąpić je nowoczesnymi rozwiązaniami architektonicznymi.

Podczas debaty „Modernistyczne przystanki kolejowe na linii otwockiej i grodziskiej”, która odbyła się w Warszawie, uczestniczyli przedstawiciele m.in. z Milanówka i Jaktorowa, którzy nie zgadzają się z takimi „reformami” i popierają ochronę przedwojennych budowli.

Obecny na spotkaniu Krzysztof Jarsz z Zarządu Towarzystwa Przyjaciół Jaktorowa powiedział, że na linii Warszawa-Żyrardów kolej chce przeprowadzić akcję „oczyszczenia terenu” ze wszystkich obiektów, które znajdują się w odległości 15–20 metrów od torów. Zaznaczył, że grozi to zabytkom we wszystkich miejscowości na tych liniach.

Betonowe ekrany oszpeciłyby nasze Miasto

Swoją dezaprobatę wyraził także w sprawie pięciometrowych ekranów akustycznych, które miałyby stanąć m.in. wzdłuż linii kolejowej w Milanówku. – Wielkim niebezpieczeństwem jest zamiar budowy betonowych ekranów akustycznych, zasłaniających widok z okien pociągów i ograniczających widok z okien domów. Na linii Warszawa-Skierniewice, ekrany mają liczyć długość aż

60 kilometrów i nie przewiduje się ani kilometra z ekranami przezroczystymi – poinformował zebranych.

W zgromadzeniu uczestniczyła także Wojewódzki Konserwator Zabytków, która zaproponowała szczegółową rozmowę na temat obiektów zabytkowych z „linii grodziskiej” w swoim urzędzie. Zadeklarowała także, że na pewno nie zgodzi się na ekrany akustyczne w Milanówku. Potwierdza to Teresa Gajewska z Urzędu Miasta Milanówka. – Mamy zapewnienie pani konserwator, że nie dopuści do tego, aby w strefie konserwatorskiej stanęły betonowe ekrany akustyczne – mówi, a wiceburmistrz Bogdan Korycki dodaje – Betonowy ekran całkowicie oszpeciłby Milanówek. Nie wiadomo jak byłoby z przezroczystym, czekamy na konkretne propozycje.

Każdy może zaprotestować

W ochronę wiat peronowych wraz z poczekalniami i kasami biletowymi położonymi przy linii kolejowej Warszawa-Otwock, zaangażował się Romuald Solnicki związany z Aninem. Zorganizowana przez niego pikietą na stacji PKP Międzylesie powoli przynosi zamierzony efekt.



Dworzec kolejowy w Milanówku, fotografia sprzed II wojny światowej

– W czasie spotkania zbieraliśmy podpisy pod petycją skierowaną do Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków o ochronę konserwatorską obiektów. Perony na tej linii, jako wyspowe miały zostać zburzone, a w zamian mieliśmy otrzymać szkaradne, betonowe ni to budki, ni to wiaty – mówi Solnicki. Zaznaczył, że we wniosku do konserwator o objęcie ochroną konserwatorską jest wymieniona także linia Warszawa-Żyrardów.

– Mam świadomość że wiele osób popiera naszą akcję, ale z różnych przyczyn nie mogły uczestniczyć w spotkaniu. Dlatego też stworzyłem elektroniczną wersję listy, która jest dostępna na stronie internetowej – podkreśla pan Romuald. Każdy kto chciałby zaprotestować przeciw burzeniu przedwojennych budowli, może oddać swój głos na stronie: www.petycje.pl.

Red.



Ceny biletów na basen

Zakład Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej w Milanówku uprzejmie informuje, iż kąpielisko miejskie w sezonie letnim 2010 r. zostanie uruchomione od dnia 25 czerwca 2010 r.

Ceny biletów wstępu na basen będą następujące :

- Dorośli – 9,50 zł
- Dorosły z terenu Milanówka, będący opiekunem dziecka do lat 7 korzystającego wyłącznie z brodzika – 4,50 zł
- Dzieci do lat 7 z innych miejscowości – 3,50 zł
- Młodzież z terenu Milanówka za okazaniem ważnej legitymacji szkolnej – wstęp wolny
- Dzieci powyżej lat 7 i młodzież z innych miejscowości za okazaniem ważnej legitymacji szkolnej – 4,50 zł
- Dzieci z terenu Milanówka (należy przedstawić dokument potwierdzający miejsce zamieszkania) – wstęp wolny
- Renciści i emeryci z terenu Milanówka (należy przedstawić dokument potwierdzający uprawnienie) – 3,50 zł
- Renciści i emeryci z innych miejscowości – 5,50 zł
- Studenci z terenu Milanówka do ukończenia 25 r.ż. za okazaniem ważnej legitymacji studenckiej – 4,50 zł
- Studenci z innych miejscowości do ukończenia 25 r.ż. za okazaniem ważnej legitymacji studenckiej – 6,50 zł
- Stawka za jednorazowe przechowywanie roweru z 22% VAT – 3,00 zł

Serdecznie zapraszamy !

Ewa Tatarek
dyrektor ZGKiM

Patrol nadzieją dla zwierząt

W kawiarence „uArtystek” odbyło się pierwsze spotkanie osób, którym nie jest objętny los pokrzywdzonych zwierząt. Stowarzyszenie Interwencyjny Patrol Zwierząt i wspierające je Towarzystwo Miłośników Milanówka, połączyli swoje siły aby nakreślić schematy przyszłych działań. Przedstawiony program oraz dyskusja przybliżyły zebranym cele organizacji oraz motywę ich działań. – Opieramy się na przestrzeganiu Ustawy o Ochronie Zwierząt i interweniujemy w sytuacjach zagrożenia ich życia – zaznaczył Klaudiusz Frejlich, prezes IPZ.

– Mieliśmy dość okrucieństwa ludzi w stosunku do zwierząt. Czarę goryczy przelał jednodniowy pies wyrzucony na drogę z oderwaną pepowiną, którym opiekowała się Magda Osińska, obecna wiceprezes IPZ – opowiada Małgorzata Wilczyńska z Zarządu IPZ. Od tego zaczęła się historia Stowarzyszenia, które powstało w grudniu 2009 roku.

Rozmawiali o sterylizacji i chipowaniu

Od tamtej pory działają w Milanówku, który uważają za wyjątkowe miejsce w powiecie grodziskim. Choć mają zasięg ogólnopolski, to zaczynają od własnego podwórka. Zamierzają edukować dzieci, młodzież i osoby starsze pod względem zagrożeń na jakie narażone są zwierzęta, dokarmiania, postawy w nagłych sytuacjach jak np. potrącenie, sterylizacja, chipowanie, itd. Zabiegają o stworzenie narzędzi do działań dla Straży Miejskiej, która egzekwowałaby prawa zwierząt. – Los zwierząt od dawna leży mi na sercu, deklaruję pomoc ze swojej strony, a już dziś mogę obiecać, że urządzenie do odczytywania mikrochipów zostanie strażnikom zakupione – powiedział obecny na spotkaniu burmistrz Jerzy Wysocki. Omawiano także kwestię sterylizacji i chipowania na terenie Miasta, co do której trwały wstępne rozmowy – jak koszty oraz wybór odpowiednich środków. W tej kwestii wypowiedział się obecny na spotkaniu lekarz weterynarii Zbigniew Krzywicki, współtwórca Ustawy o Ochronie Zwierząt.

Każdy może pomóc

IPZ oczekuje również odzewu wobec dwóch akcji: adopcji zwierząt „Stwórz tymczasowy dom”, a także „Złota Jesień dla zwierząt”, akcji która zespoliłaby starsze zwierzęta ze starszymi, samotnymi ludźmi. Warto podkreślić, że IPZ nie konkuruje z innymi stowarzyszeniami czy organizacjami pozarządowymi. Już nawiązali ścisłą współpracę, z Towarzystwem Opieki nad Zwierzętami, czy Towarzystwem Miłośników Milanówka. Dzięki pomocy i zaangażowaniu innych, łatwiej im będzie ujawniać oraz ścigać przestępstwa i wykroczenia określone w Ustawie. – Wiele razy dochodziły do mnie niepokojące sygnały o niewłaściwym traktowaniu zwierząt. Dlatego powstanie IPZ powitałem z zadowoleniem i nadzieją, że stowarzyszenie przy współpracy ludzi dobrej woli, będzie mogło dla tych czworonożnych przyjaciół człowieka coś pożytecznego zrobić, choćby w adopcji porzuconych, czy niepełnosprawnych psów – powiedział Andrzej Pettyn, Prezes TMM.

Na dobry początek członkowie TMM znaleźli dom dla porzuconego i niepełnosprawnego psa. My też zachęcamy wszystkich, którzy chcieliby pomóc, np. w charakterze wolontariuszy, o nawiązanie bezpośredniego kontaktu z patrolami dla zwierząt. Kontakt pod nr tel. 510-000-093, www.interwencyjny patrol zwierzat.pl

Aneta Dzich

Bezpłatne zestawy dla właścicieli czworonogów

Na terenie Miasta Milanówka rozpoczęliśmy wdrażanie akcji „Pokaż klasę – posprzątaj po swoim pupilku”, której celem jest przyzwyczajanie właścicieli psów do sprzątania po swoich ulubieńcach.



Takie zestawy, każdy właściciel czworonoga może otrzymać za darmo

Obowiązek sprzątania po czworonogach wynika z uchwały Rady Miasta Milanówka z dnia 28 lutego 2006 r., w sprawie uchwalenia Regulaminu Utrzymania Czystości i Porządku na terenie Miasta. Na właścicieli czworonogów czekają zakupione przez Miasto, bezpłatne zestawy higieniczne – torbka z łopatką na odchody zwierząt domowych, dostępne w Referacie Ochrony Środowiska i Gospodarki Zielenią oraz w Komendzie Straży Miejskiej w Milanówku. Miasto zakupiło również kosze na psie nieczystości, które zostaną ustawione na terenach położonych w bezpośrednim sąsiedztwie osiedli mieszkaniowych. Jednocześnie informujemy, że nieczystości powstałe po naszych pupilkach można również wrzucać do zwykłego kosza ulicznego.

Wobec powyższego apelujemy do właścicieli zwierząt, aby pamiętali o obowiązku sprzątania po swoim pupilku. Osoby nie wywiązujące się z tego zobowiązania będą karane mandatami przez patrole straży miejskiej.

Emilia Misiak
kierownik Referatu
Ochrony Środowiska i Gospodarki Zielenią

Biodpady

Szanowni Mieszkańcy Miasta Milanówka!

Uprzejmie informuję, że tymczasowy odpłatny punkt przyjmowania biodpadów (trawa, liście) zlokalizowany przy ul. Turczynek (baza ZGKiM) począwszy od dnia 4.05.2010 r. będzie czynny w godzinach 16.00 – 20.00 od wtorku do soboty.

Jednocześnie informuję, że ceny za tę usługę dla mieszkańców Miasta Milanówka nie uległy zmianie i kształtują się następująco:

- za worek 60 l – 2 zł
- za worek 120 l – 4 zł
- za worek 240 l – 8 zł

Zachęcam Państwa do korzystania z powyższej oferty.

Ewa Tatarek
dyrektor ZGKiM



Dwudziestolecie samorządu terytorialnego

27 maja w 1990 roku przywrócono w Polsce samorząd terytorialny. Dzięki demokratycznym wyborom ludzie odzyskali możliwość decydowania o najbardziej istotnych sprawach swoich miast i gmin. W takim momencie warto przypomnieć, że określenie „samorząd” oznacza nie tylko radnych, czy burmistrza, a wszystkich ludzi zamieszkujących obszar danej gminy, stanowiących samorząd z mocy prawa.

Poniżej znajdziecie Państwo relację z uroczystości, jaka odbyła się w Milanówku z okazji święta samorządu. Aby przybliżyć mieszkańcom atmosferę i osiągnięcia minionego dwudziestolecia milanowskiego samorządu przedstawiamy także cykl wywiadów ze wszystkimi trzema burmistrzami, którzy sprawowali władzę podczas poszczególnych kadencji.

O rozwoju, sukcesach, trudach i porażkach rozmawiamy z pierwszym z nich – Ryszardem Szadkowskim, który pełnił funkcję burmistrza w latach 1990–1991.

Red.

Mieliśmy tworzyć jedną wielką rodzinę...

Aneta Dzych. Przed sprawowaniem funkcji Burmistrza Miasta Milanówka był Pan Przewodniczącym Komitetu Obywatelskiego. Na czym polegała rola takich jednostek?

Ryszard Szadkowski. W powołaniu i budowie Komitetów Obywatelskich główną rolę odegrała „Solidarność”. Podstawowym zadaniem organizacji było przeprowadzenie demokratycznych wyborów. We wszystkich polskich miastach i wsiach powstawały Komitety Obywatelskie, które przyczyniły się do wygrania wyborów. Pamiętam, że objęliśmy ciężarówką ulicę Milanówka i przy dźwiękach granej przez zespół muzyki namawialiśmy ludzi aby głosowali tylko na Solidarność. Kiedy wygraliśmy, zaczęliśmy wybierać ludzi do Rady Miasta spośród Komitetu Obywatelskiego.

W Radzie Miasta zasiadły dwadzieścia dwie osoby, wszystkie z rekomendacji Komitetu Obywatelskiego. Ich wizja Miasta przedstawiana na spotkaniach przedwyborczych przedstawiała się sielankowo. Jak odnaleźli się w nowej rzeczywistości?

Uzgodniliśmy, że radni nie będą pobierać diet, ponieważ przyszli zastąpić niemoralny ustrój i takich samych pracowników. Pracując nad planami Milanówka już na długo przed wyborami, każdy z radnych miał wiele propozycji, które należało urzeczywistnić i wprowadzić w życie. Milanówek miał nie tracić swojego charakteru, być ciekawą miejscowością zachęcającą wszystkich do odwiedzania. Milanówek miał być przede wszystkim miastem-ogrodem, wysoko pojętej kultury i rozrywki. Mieliśmy co do tego różne wizje, ale staraliśmy się robić wszystko uczciwie i jak najtaniej.

Co zastał Pan w Milanówku?

Objęjąc urząd, nie dość, że zastałem pustą kasę, to jeszcze z deficytem

i mnóstwem rozgrzebanych inwestycji. Ciężko na nas zawarte przez poprzedników niekorzystne umowy. Staraliśmy się o odzyskanie pieniędzy, które wpłacono wykonawcom jako zadatek za prace, a których nie wykonano lub zrobiono to bardzo źle. Brakowało pieniędzy na-



Nie chciałem odpowiadać za sprawy niezawinione, więc odszedłem – mówi Ryszard Szadkowski, pierwszy burmistrz Milanówka

wet na zapłacenie pensji pracownikom. W tej sytuacji musieliśmy zaciągnąć duży kredyt, który spłaciliśmy w ciągu pół roku. Bywało ciężko, bo dokończyliśmy instalację oświetleniową ulic i choć większą część tych prac rozpoczęto przed naszą kadencją, to oszałamiające rachunki musieliśmy zapłacić my. Uzyskanie pieniędzy wymagało dużych zabiegów dyplomatycznych.

Z jakimi problemami przychodzili ludzie do burmistrza?

Zazwyczaj z problemami mieszkaniowymi. Brak mieszkań w Milanówku spowodowany był w dużej mierze polityką oraz rolą jaką odegrał Milanówek tuż po Powstaniu Warszawskim – dając schro-

nienie wielu warszawiakom. Wtedy prawie czterokrotnie zwiększyła się liczba mieszkańców, a niektórzy tutaj pozostali. Miałem ponad 130 rodzin bez dachu nad głową i choć chciałem im pomóc, to nie było to natychmiast możliwe. Zamierzaliśmy owszem stawiać domki z małymi ogródkami, ale nie mieliśmy pieniędzy. Zastanawialiśmy się także nad budownictwem komunalnym, którego koszty pół na pół płaciłoby Miasto z lokatorem oraz nad adaptacją strychów. Zakupiliśmy kilka barakowozów, aby gdzieś ulokować ludzi. Były one ocieplone z łazienkami i kuchniami. Ogólnie starałem się być służebny wobec mieszkańców. Jeśli nie byłem w stanie ich przyjąć, to po uprzednim telefonie odwiedzałem ich w domach. Mieliśmy tworzyć jedną wielką, miejską rodzinę.

Jest pan założycielem Straży Miejskiej w Milanówku. Dlaczego akurat tutaj zrodził się taki pomysł?

Policjantów mieliśmy o połowę mniej, dlatego straż była potrzebna. Dopiero po moich wizytach u Komendanta Wojewódzkiego Policji, liczba funkcjonariuszy nieco się zmieniła. Pracowali wtedy w kiepskich warunkach, dlatego sfinansowaliśmy remont komisariatu i doprowadziliśmy wodę. Wtedy nie było telefonów komórkowych dlatego, wprowadziłem radia CB. Ułatwiały one błyskawiczne przekazywanie informacji i pozwalały na szybsze interwencje. Z resztą z CB nadawaliśmy cyklicznie urzędowe audycje i komunikaty, które były bardzo popularne wśród mieszkańców. Powołana przeze mnie Straż Miejska była pierwszą w Polsce i inną od dzisiejszej. W naszym zamyśle zasady działania strażników wzorowaliśmy na angielskich policjantach, którzy są przyjaciółmi mieszkańców i służą im radą oraz pomocą niemalże w każdej sytuacji. Komendant wojewódzki – niegdyś komendant komisariatu w Milanówku,

ubrał moich strażników w specjalne czapki, czarne kombinezony i wręczył im pałki, przez co wyglądali jak specjalna brygada. Nocą w mieście pojawiły się patrole. W tamtym czasie prawie nie było kradzieży samochodów, nie brakowało szyb na dworcu.

Założył Pan również pierwsze Liceum Społeczne w Polsce. Pracując w tej branży jako nauczyciel, wstrzymał Pan za swoich rządów pensję nauczycielom. Dlaczego?

Zrobiłem to, aby pokazać bałagan panujący w prawie. W 1990 r. samorządy starano się obarczyć kosztami utrzymania szkół podstawowych, a to groziło brakiem wypłat dla nauczycieli, ponieważ nie mieliśmy na ten cel pieniędzy. Byłem jedynym burmistrzem który zaprotestował i nie wypłacił pieniędzy w szkołach. Wtedy poparł mnie burmistrz z Pomorza, z którym uczestniczyłem w audycji radiowej debatując z ministrem oświaty. Dzięki temu na jakiś czas odwołano tę reformę, co zagwarantowało pensje dla nauczycieli.

Plany które udało się zrealizować podczas Pana rządów?

Kontynuowaliśmy budowę wszystkich inwestycji – kanalizacji, wodociągów i elektryfikacji. Na skrzyżowaniu przy ul. Królewskiej, które było wręcz nieprzejezdne, poszerzyliśmy rozjazd i postawiliśmy światła, ale kosztem wykupienia ziemi od prywatnych właścicieli. W ciągu roku wyremontowaliśmy kino. Powstał Dyskusyjny Klub Filmowy, dzięki czemu młodzież szkolna oglądała sfilmowane lektury. Uruchomiliśmy ujęcia wodne przy ul. Długiej, doprowadziliśmy basen do użytku, by-

liśmy także współzałożycielami związku międzygminnego w sprawie śmieci, uczestniczyliśmy także w powołaniu Unii Miasteczek Polskich. Wprowadziliśmy też segregację śmieci, jako jedno z pierwszych miast w kraju, na przykładzie zaczerpniętym z miasteczka Winstet w USA, z którym chciałem nawiązać współpracę. Dla mnie i dla zarządu Miasta ważniejsze było wykupywanie gruntów niż ich się pozbywanie. Inwestowanie w te grunty w rezultacie przynosiło większe korzyści. Za przykład mogę podać targowisko, które w znacznej części leżało na prywatnych ziemiach. Wykupiłem więc teren targu i nabyłem okazynie budki, które sprzedałem handlującym po niskiej cenie, a które do dziś im służą. Jedyną korzyścią jaką z tego miałem było opłacanie przez nich wydawania biuletynu miejskiego, ukazujące się co dwa tygodnie.

A te niezrealizowane?

Chciałem poszerzyć drogę o półtora metra z każdej strony, prowadzącą z Milanówka do Pruszkowa. Mimo, że przystał na to już zarząd dróg wojewódzkich oraz inne gminy, to nie doszło do realizacji. Prezydent Pruszkowa, który to popierał został odwołany, kolejny sprzyjający planom wiceburmistrz Brwinowa podzielił jego los. Kiedy ja zrezygnowałem ze swojej funkcji, nikt już nie interesował się planami. Nie doszło też do posiadania przez nas najnowszej sieci telefonicznej w kraju i telefonów komórkowych, których nie było w Polsce. Warunki postawione przez Polskie Koleje Państwowe uniemożliwiły realizację, bowiem należało korzystać z ich linii przesyłowych. Nie wyszło także ze

źródłami. Przed wojną Milanówek był niekiedy wpisany z członem „Zdrój”. Bardzo mi zależało na reaktywowaniu źródeł zdrowotnych dokładnie zbadanych przez zagranicznych naukowców przed wojną. Chciałem w pobliżu tych źródeł wybudować pensjonat, park z tężniami, itp. Niestety właściciel nie chciał się zgodzić na sprzedaż terenu, bo przeznaczył go na budowę willi dla córki.

Dlaczego zrezygnował Pan z burmistrzowania?

Miałem pewną dla mnie i niepowtarzalną wizję rozwoju Milanówka. Bezpośrednią przyczyną mojej rezygnacji było odrzucenie współpracy z miastem Winstet w Stanach Zjednoczonych, ze względów proceduralnych. Uważam, że ustawa samorządowa, która ograniczała możliwości burmistrzów w stosunku do panujących przed nimi naczelników, była niewłaściwa. Rada Miasta postarała się o jeszcze większe ograniczenia, także bez konsultacji nie mogłem praktycznie nic zrobić. Wyobrażałem sobie, że jako burmistrz dokonam wiele, ale do dziś istnieje przyjęta zasada, że wszystkiemu co się dzieje w mieście winny jest burmistrz. Nie chciałem odpowiadać za sprawy niezawinione i odszedłem.

Czym zajmuje się teraz pierwszy burmistrz Milanówka?

Zajmuję się wieloma sprawami, które jak cała moja poprzednia działalność nie byłyby natychmiast zrozumiane, więc zostawię to dla siebie. Głównym moim zajęciem jest pomoc w wychowywaniu uroczego wnuka Maćka. Chcę, aby wyrósł na porządnego i wartościowego człowieka.

Dziękuję za rozmowę.

Aneta Dzych

Honorowi Obywatele Miasta

ciąg dalszy ze str. 1

Helena Krajewska (ur. 23.06.1920)

Lekarka, społeczniczka. Ciężko doświadczona w czasie wojny: przeżyła Pawiak, Powstanie Warszawskie i przeszła z rodziną przez obóz w Pruszkowie.

W 1951 r. dostała nakaz pracy w Rypinie (obecne województwo kujawsko-pomorskie), gdzie pracowała w szpitalach, przychodni zdrowia i pogotowiu. Jak sama wspomina, była to bardzo ciężka praca, gdyż w szpitalu liczącym kilka oddziałów pracowało jedynie czterech lekarzy.

Później działała w tworkowskim szpitalu neuropsychiatrycznym i Ursusie, gdzie prowadziła oddział antyalkoholowy, w którym pełniła rolę misjonarza i lekarza jednocześnie.



W Milanówku zamieszkała w 1969 r., gdzie po roku objęła kierownictwo tutejszej przychodni zdrowia, niosąc pomoc chorym do 1984 roku. Pełniła również dwa razy w tygodniu dyżury w Szkole Podstawowej nr 3 oraz Liceum Ogólnokształcącym przy ul. Piasta, za które nie pobierała wynagrodzenia. Przez długie lata oddawała się pracy społecznej w poradni przeciwalkoholowej w Grodzisku Mazowieckim. Tam, jako osoba bardzo lubiana, zaskarbiła sobie zaufanie i szacunek ludzi dotkniętych tą chorobą.

Była ich prawdziwym przyjacielem, który pomagała i otaczała troską. Walczyła o wybudowanie nowej przychodni zdrowia w Milanówku.

Stara się upamiętnić w Milanówku Wielkich Polaków. Wśród nich są rotmistrz Witold Pilecki oraz pisarz i podróżnik Ferdynanda Antoni Ossendowski, którego grób na miejscowym cmentarzu został dzięki Jej działaniom odrestaurowany. W 2010 r. na prośbę Pani Heleny społeczność Milanówka uhonorowała pułkownika Ryszarda Kuklińskiego.

Red.

(na podstawie wniosku o nadanie godności Honorowego Obywatela Miasta Milanówka, aut. Radnej Marii Sobczak)

Samorząd

Jan Kubek

(ur. 24.04.1924)

Jan Kubek, ur. w Rykowie koło Lwo-wa, żołnierz Szarych Szeregów, Związku Walki Zbrojnej Armii Krajowej (ps. „Kukułka”) w milanowskim ośrodku „Mielizna” obwodu „Bażant”, kapral AK, obecnie kpt. rezerwy.

W Milanówku zamieszkał w 1934 r., gdzie w 1937 r. wstąpił w szeregi 148 Milanowskiej Drużyny Harcerskiej. Od pierwszego dnia wojny wraz z innymi harcerzami pełnił służbę jako łącznik przydzielony do obrony przeciwlotniczej w gminie Milanówek, aż do chwili wkroczenia Niemców do Milanówka. Pod koniec października 1939 r. wraz z innymi harcerzami przeszedł do konspiracji. Po przeszkoleniu wojskowym w sierpniu 1940 r. został wcielony do 32 plutonu ZWZ ośrodka „Mielizna”, a w drugiej połowie 1943 r. skierowany do oddziału specjalnego 32 plutonu pod komendą porucznika Stefana Hellera ps. „Sokół”. W kwietniu 1944 r. ukończył Szkołę Podoficerską uzyskując stopień kaprała. W utworzonej drużynie składającej się z harcerzy pochodzących z Szarych Szeregów pełnił obowiązki dowódcy.

Podczas służby w szeregach ZWZ AK brał udział w akcjach ubezpieczenia komend, obiektów cywilnych i wojskowych, nasłuchów radiowych, radiostacji nadawczo-odbiorczych, ubezpieczenia zrzutów broni, przerzutów broni, zdobywania broni w akcjach dywersyjno-sabotażowych

i jej przechowywania. Po rozwiązaniu AK w Milanówku (19.01.1945 r.), po zdaniu broni „Mielizny”, został aresztowany, ale wkrótce uwolniono go.



W 1946 r. zdał maturę w Liceum Ogólnokształcącym w Milanówku i następnie rozpoczął studia w Szkole Głównej Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie, na Wydziale Technologii Drewna, które ukończył w 1952 r.

Przez kilka kadencji pełnił funkcję członka Zarządu Środowiska. Wykazał dużą aktywność na stanowiskach sekretarza, przewodniczącego komisji ds. ewidencji, awansów i odznaczeń. Pełnił funkcję chorążego, a potem dowódcy poczty sztandarowej. Wraz z Feliksem Dzierżanowskim, Mieczysławem Festynem i Andrzejem Szolcem zajął się sprawą pamięci ministra Adama Bienia. Jan Kubek i koledzy z Grupy Inicjatywnej AK (Feliks Dzierżanowski, Mieczysław Fastyn) zajęli się również upamiętnieniem działalności Wacława Wdowiaka, żołnierza AK i działacza Szarych Szeregów. Te same osoby oraz Zofia Szałowska ufundowały umieszczoną na budynku szkoły podstawowej nr 2 tablicę upamiętniającą działalność Wacława Wdowiaka.

Z inicjatywy Jana Kubka, Feliksa Dzierżanowskiego i Mieczysława Fa-

styna szkole podstawowej nr 2 w 2000 r. nadano imię Armii Krajowej a w 2002 odbyła się uroczystość poświęcenia Tablicy Pamiątkowej Pamięci Żołnierzy Polskiego Państwa Podziemnego walczących na terenie Milanówka w latach 1939 – 1945. W wyniku kolejnej inicjatywy Jana Kubka jednej z ulic nadano imię por. Stefana Hellera ps. „Sokół” – ostatniego komendanta Ośrodka „Mielizna”. Dzięki staraniom Jan Kubka sztandar Ośrodka „Mielizna” został wpisany do rejestru w grupie sztandarów wojskowych pod numerem Sz /W/126/98. Od 2000 roku na prośbę Okręgu ŚZŻAK w Warszawie do chwili obecnej Jan Kubek zajmuje się zbieraniem informacji o żołnierzach AK Środowiska „Mielizna” i żołnierzach innych środowisk pochowanych na cmentarzu w Milanówku.

Jan Kubek został uhonorowany: Krzyżem AK, Krzyżem Partyzancki, Medalem Wojska, Odznaką za Udział w Akcji „Burza”, Odznaką Weterana Walk o Niepodległość. Ponadto przyznano mu dyplom uznania za zasługi dla Światowego Związku Żołnierzy AK (30.03.1998), Złotą Odznakę Zasługi ŚZŻAK (27.09.2006), dyplomem medalu „PRO MEMORIA” (03.06.2008). W 1995 r. został awansowany do stopnia podporucznika, w 1999 r. do stopnia porucznika, a w 2009 r. do stopnia kapitana.

Red.
(na podstawie opracowania A. Pettyna)



Z notatnika Miejskiego Strażnika kwiecień 2010

3 kwietnia o godz. 20.25 w trakcie patrolowania ul. Krakowskiej w rejonie sklepu „Społem”, strażnicy miejscy zauważyli i rozpoznali rower, którego kradzież z ul. Dworcowej została zgłoszona poprzedniego dnia. Rower ten został okazany i po rozpoznaniu zwrócony jego właścicielce.

4 kwietnia o godz. 20.05 do siedziby Straży Miejskiej zgłosiły się dwie kobiety informując, że w rejonie dworca PKP mężczyzna wymachuje bronią. Podjęte natychmiast działania przez strażnika oraz policjanta miejscowego komisariatu, doprowadziły do zlokalizowania tego mężczyzny, po czym strażnik z za pomocą wyciągnął mu broń. Jak się później okazało był to pistolet gazowy. Po zatrzymaniu – celem ustalenia personaliów i wyjaśnienia okoliczności zdarzenia,

mężczyznę przekazano do dyspozycji funkcjonariuszy policji.

13 kwietnia o godz. 15.40 podczas pełnionego wspólnie z policjantem patrolu, załoga stwierdziła duże zadymienie pochodzące z jednej z posesji przy ul. Przejazd. Po sprawdzeniu okazało się, że właściciel posesji palił elementy mebli oraz wyroby z tworzyw sztucznych, a ponieważ odmówił ugaszenia spalanych substancji oraz przyjęcia mandatu karnego – karę wymierzy mu sąd po skierowaniu przez strażników wniosku o ukaranie wobec wyżej wymienionego.

17 kwietnia o godz. 20.50 po ujawnieniu przez operatora monitoringu wizyjnego, że grupa młodych osób spożywa alkohol na terenie amfiteatru, na miejsce udał się patrol straży miejskiej. Potwierdzono, że czwórka młodych osób,

w tym jedna dziewczyna spożywała w tym miejscu alkohol. Do kosztów zakupionego alkoholu trzeba będzie doliczyć również kwoty na zapłacenie mandatów karnych.

26 kwietnia o godz. 16.10 patrol prewencyjny został skierowany na miejsce wypadku drogowego zaistniałego przy skrzyżowaniu ulic Krakowskiej i Dworcowej, gdzie doszło do zderzenia kierujących samochodem osobowym oraz motorowerem. Rannego motorowerzystę z podejrzeniem urazu kręgosłupa, karetka pogotowia ratunkowego przetransportowała na teren stadionu przy ul. Turczyknek, a stąd śmigłowcem przewieziono go do jednego z warszawskich szpitali.

opracował
Andrzej Wacławek
komendant Straży Miejskiej

Radni udzielili burmistrzowi absolutorium

Podczas kwietniowej sesji Rady Miasta Milanówka radni analizowali wykonanie budżetu Miasta za poprzedni rok. Rozpatrując wniosek komisji rewizyjnej o udzielenie absolutorium burmistrzowi, 11 radnych było „za”, 3 wstrzymało się od głosu.

Po rozpatrzeniu sprawozdania Burmistrza Miasta Milanówka z wykonania budżetu za rok 2009 oraz zapoznaniu się z opinią Regionalnej Izby Obrachunkowej w Warszawie i wnioskiem Komisji Rewizyjnej Rady Miasta Milanówka, udzieleno burmistrzowi Jerzemu Wysockiemu absolutorium z tytułu wyko-

nienia budżetu za rok 2009. – komisja rewizyjna po rozpatrzeniu sprawozdania z budżetu, porównała wyniki kontroli budżetowej jakich dokonała w ciągu roku wraz z innymi sprawozdaniami i uwagami innych komisji, a także wygłoszonymi ustnymi wyjaśnieniami burmistrza, skarbnika, kierowników i pracowników

Urzędu Miasta Milanówka. Większością głosów pozytywnie zaopiniowaliśmy działania burmistrza stwierdzając, że przy realizacji zadań związanych z wykonaniem budżetu za 2009 rok kierował się zasadą celowości, legalności, rzetelności i oszczędności w gospodarowaniu środkami publicznymi. Był to najlepszy rok co do wielkości budżetu i przeznaczeniem środków na inwestycje – mówi Jacek Banaszczyk, przewodniczący Komisji Rewizyjnej.

Red.

Nie zgadzamy się z lekceważeniem naszych postulatów

Władze samorządu oraz organizacji pozarządowych Milanówka nie zgadzają się z opracowywanym studium w sprawie przebiegu obwodnicy. Podczas ostatniej sesji Rady Miasta, przyjęto stanowisko dotyczące dalszego postępowania w sprawie przebiegu drogi wojewódzkiej nr 719 na terenie Milanówka.

Dokument przygotowywany na zlecenie Mazowieckiego Zarządu Dróg Wojewódzkich wywołuje oburzenie wobec ignorowania opinii, zgłaszanych przez przedstawicieli Milanówka. – Opracowanie zostało sporządzone bez należytej dbałości o interesy mieszkańców i szczególnie charakteru naszego miasta-ogrodu. Przedstawiła trasę ruchu tranzytowego dla gmin sąsiednich ignorując nasze postulaty – zaznacza burmistrz Jerzy Wysocki.

Dotychczas w bogatej korespondencji z marszałkiem województwa, zarządem dróg wojewódzkich oraz w trakcie spotkań, nasi przedstawiciele wyraźnie zaznaczyli oczekiwania i zastrzeżenia w sprawie nowego przebiegu drogi. Zaproponowali wariant prowadzący tę drogę w rejonie północnym Miasta, jako najmniej konfliktowy. Taka opcja została zaakceptowana przez burmistrza, radnych i większość organizacji pozarządowych. Podjęte zostały także prace mediacyjne z gminą Grodzisk Mazowiecki, których celem było wypracowanie

optymalnego rozwiązania. Niestety po podjęciu przez zarząd dróg wojewódzkich prac nad studium techniczno-ekonomiczno-środowiskowym, przerwano warsztaty mediacyjne w oczekiwaniu na eksperckie analizy i wynikające z nich propozycje rozwiązań. Oczekiwaliśmy, że w trakcie opracowania dokumentu zostanie wyłoniony wariant przebiegu drogi, możliwy do zaakceptowania przez społeczność Milanówka i gmin sąsiednich – mówi burmistrz.

Jednak już pierwszy etap prac okazał się, ku zaskoczeniu samorządu milanowskiego, wierną kopią opracowanego w latach 80-tych przebiegu obwodnicy południowej Milanówka, oprotostowanej w wielu pismach, a szczególnie w przedstawionym marszałkowi stanowisku Rady Miasta Milanówka z dnia 29 maja 2008 r. – Nie przedstawiono żadnych alternatywnych rozwiązań przebiegu milanowskiego odcinka trasy, a zgłoszona przez nas negatywna opinia nie wpłynęła na dalszy tok opracowania – mówi wiceburmistrz Bogdan Korycki.

Mimo sprzeciwu, opracowany dokument studium został pozytywnie zaopiniowany przez Departament Nieruchomości i Infrastruktury Urzędu Marszałkowskiego i skierowany do dalszych prac. To mówi samo za siebie. Roszczenia ze strony Milanówka są lekceważone, a tak istotne decyzje podejmowane są bez koniecznego dialogu społecznego. Ograniczenie konsultacji społecznych do wymaganego przepisami minimum powoduje, iż ponoszone są ogromne koszty (ponad 600 tys. zł) opracowania, na podstawie którego realizacja inwestycji stoi pod ogromnym znakiem zapytania. Tak duża kwota pozwoliłaby na znaczne dofinansowanie preferowanej przez nasze Miasto trasy północnej.

Sprawa została przedstawiona w skardze do przewodniczącego Sejmiku Województwa Mazowieckiego. – Zwróciliśmy się o zajęcie stanowiska w tej sprawie oraz o zobowiązanie prowadzącego postępowanie do jak najszybszego zorganizowania debaty społecznej dotyczącej planowanej trasy. Protestujemy przeciwko prowadzeniu dalszych prac nieuwzględniających w postępowaniu opinii strony, jaką jest niewątpliwie Miasto Milanówek – podkreśla burmistrz Wysocki.

Red.

Wniosek o dofinansowanie kanalizacji uzyskał aprobatę

Wniosek o dofinansowanie kanalizacji przeszedł pozytywnie ocenę formalną oraz merytoryczną i oczekuje na tzw. liście rezerwowej. W tej chwili na ponad 40 wniosków które uzyskały pozytywną ocenę, tylko dla 9 wystarczyło pieniędzy. Pozostałe mają szansę otrzymać dofinansowanie w najbliższym czasie.

– Złożony przez nas wniosek o dofinansowanie kanalizacji uzyskał w pierwszym etapie pozytywną ocenę. Minister Ochrony Środowiska zadeklarował podczas spotkania, że zrobi wszystko, aby na wnioski które przeszły etap weryfikacji,

znaleźć pieniądze – mówi wiceburmistrz Bogdan Korycki. Decyzja powinna paść jeszcze w tym roku. Władze samorządowe liczą na to, że otrzymają z Funduszu Spójności około 30 mln zł. – To powinno nam znacząco pomóc w stabili-

zacji budżetu, bo środki unijne pozwoliłyby na uwolnienie pieniędzy na utwardzanie ulic. Według wyników ostatniego konkursu, znajdujemy się na 24 miejscu krajowej listy rankingowej, w tym na 2 miejscu na Mazowszu – informuje burmistrz Jerzy Wysocki.

Niezależnie od losów wniosku, inwestycja kanalizacyjna jest realizowana. Miasto wydaje na ten cel pieniądze z budżetu i korzysta z kredytów.

Red.

OBWIESZCZENIE


Burmistrza Miasta Milanówka

z dnia 10 maja 2010 r.

**o numerach i granicach obwodów głosowania
oraz siedzibach obwodowych komisji wyborczych
w wyborach Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej, zarządzonych na dzień 20 czerwca 2010 r.**

Zgodnie z art. 24 ust. 1 i art. 24a ustawy z dnia 27 września 1990 r. o wyborze Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej (tekst jednolity: Dziennik Ustaw z 2010 r. Nr 72, poz. 467) podaje się do wiadomości publicznej informację o numerach i granicach obwodów głosowania, siedzibach obwodowych komisji wyborczych oraz lokalach obwodowych komisji wyborczych przystosowanych do potrzeb wyborców niepełnosprawnych, w których będą przeprowadzone wybory Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej, zarządzane na dzień 20 czerwca 2010 r.

Numer obvodu głosowania	Granice obvodu głosowania	Siedziby obwodowych komisji wyborczych
1.	Od północnej granicy Milanówka, po wschodniej stronie ul. Kościuszki do ul. Podgórznej, po północnej stronie ul. Podgórznej do ul. Piasta, po zachodniej stronie ul. Piasta do ul. Dworcowej, po wschodniej stronie ul. Dworcowej do torów PKP, wzdłuż torów PKP do ul. Kościuszki, po zachodniej stronie ul. Kościuszki do ul. Górnoleskiej, po południowej stronie ul. Górnoleskiej do ul. Grodeckiego, po wschodniej stronie ul. Grodeckiego do ul. Północnej, wzdłuż ul. Północnej do ul. Wojska Polskiego i dalej wschodnią stroną ul. Wojska Polskiego na północ do ul. Kwiatowej, od ul. Kwiatowej wzdłuż północno-zachodniej granicy miasta do ul. Kościuszki. Do obvodu włączone są posesje po obu stronach ul. Spokojnej, ul. Macierzanki, ul. Lawendowej, ul. Kościuszki, ul. Podgórznej (na odcinku pomiędzy ul. Grodeckiego i ul. Piasta), ul. Dworcowej, ul. Górnoleskiej i ul. Piasta (na odcinku pomiędzy ul. Kościuszki i ul. Dworcową).	Szkoła Podstawowa nr 2 w Milanówku ul. Literacka 20 tel. 758-34-85
2.	Od ul. Kościuszki wzdłuż północno-wschodniej granicy Milanówka do torów PKP, wzdłuż torów PKP do ul. Dworcowej, po wschodniej stronie ul. Dworcowej do ul. Piasta, po zachodniej stronie ul. Piasta do ul. Podgórznej, po północnej stronie ul. Podgórznej do ul. Kościuszki, po wschodniej stronie ul. Kościuszki w kierunku północnym do granic miasta. Do obvodu włączone są posesje po obu stronach ul. Jemiołuszek, ul. Modrzewiowej, ul. Ruczaj, ul. Słowików, ul. Wiosennej, ul. Źródlanej, ul. Podgórznej (na odcinku pomiędzy ul. Wspólną i ul. Piasta) i ul. Piasta (na odcinku pomiędzy ul. Dworcową i ul. Podgórną) nie są natomiast włączone posesje przy ul. Dworcowej, ul. Kościuszki i ul. Spokojnej.	Zespół Szkół nr 2 im. gen. J. Bema w Milanówku ul. Wójtowska 3 tel. 758-33-16
3.	Od skrzyżowania ul. Kwiatowej i ul. Wojska Polskiego, po wschodniej stronie ul. Wojska Polskiego do ul. Północnej, wzdłuż ul. Północnej do ul. Grodeckiego, po wschodniej stronie ul. Grodeckiego do ul. Górnoleskiej, po południowej stronie ul. Górnoleskiej do ul. Kościuszki, po zachodniej stronie ul. Kościuszki do torów PKP, wzdłuż torów PKP do zachodniej granicy miasta, zachodnią granicą miasta do skrzyżowania ul. Kwiatowej i ul. Wojska Polskiego. Do obvodu włączone są posesje po obu stronach ul. Bolesława Prusa, ul. Obvodu AK Bażant, ul. Grodeckiego i ul. Wojska Polskiego, nie są natomiast włączone posesje przy ul. Kościuszki i ul. Górnoleskiej.	Zespół Szkół Gminnych nr 3 w Milanówku ul. Żabie Oczko 1 tel. 758-34-60
4.	Od ul. Piłsudskiego na wschód wzdłuż torów PKP do granicy miasta i wzdłuż wschodniej granicy do ul. Brwinowskiej, po zachodniej stronie ul. Brwinowskiej do ul. Królewskiej, po północnej stronie ul. Królewskiej do ul. Piłsudskiego, wschodnią stroną ul. Piłsudskiego do torów PKP. Do obvodu nie są włączone posesje przy ul. Brwinowskiej, ul. Królewskiej i ul. Piłsudskiego.	Ochotnicza Straż Pożarna w Milanówku ul. Warszawska 18 tel. 758-34-25
5.	Od zachodniej granicy miasta ul. Warszawska do ul. Piłsudskiego, wschodnią stroną ul. Piłsudskiego do ul. Królewskiej, północną stroną ul. Królewskiej do zachodniej granicy miasta, zachodnią granicą miasta do torów PKP. Do obvodu włączone są posesje po obu stronach ul. Jedwabnej, ul. Piłsudskiego z wyłączeniem bloku przy ul. Piłsudskiego 5, natomiast nie są włączone posesje przy ul. Królewskiej. Z obvodu wyłączony jest również blok przy ul. Okólnej 7.	Klub G.S.M. w Milanówku ul. P. Skargi 7 tel. 758-39-80
6.	Od ul. Piłsudskiego po północnej stronie ul. Królewskiej i ul. Brwinowskiej do wschodniej granicy miasta, wzdłuż wschodniej granicy Milanówka w kierunku południowym do ul. Podkowieńskiej, po zachodniej stronie ul. Podkowieńskiej, po północnej stronie ul. Kazimierzowskiej i ul. Nowowiejskiej do ul. Królewskiej. Do obvodu włączone są posesje po obu stronach, ul. Jarosława Iwaszkiewicza, ul. Promyka, ul. Sympatycznej, ul. Królewskiej i ul. Brwinowskiej, natomiast nie są włączone posesje przy ul. Podkowieńskiej, ul. Kazimierzowskiej, ul. Nowowiejskiej i ul. Konwaliowej.	Zespół Szkół Gminnych nr 1 w Milanówku ul. Królewska 69 tel. 758-35-24

Numer obwodu głosowania	Granice obwodu głosowania	Siedziby obwodowych komisji wyborczych
7. 	Od zachodniej granicy miasta po północnej stronie ul. Królewskiej do ul. Piłsudskiego, w kierunku południowym po wschodniej stronie ul. Nowowiejskiej i ul. Kazimierzowskiej do ul. Podkowieńskiej, po zachodniej stronie ul. Podkowieńskiej do ul. Królewskiej. Do obwodu włączone są posesje po obu stronach ul. Chabrów, ul. GEN. Augusta E Fieldorfa, ul. Niezapominajki, ul. Por. Stefana Hellera, ul. Sarniej, ul. Stokrotki, ul. Zielnej ul. Nowowiejskiej, ul. Kazimierzowskiej, ul. Podkowieńskiej, ul. Konwaliowej i ul. Królewskiej (na odcinku pomiędzy zachodnią granicą miasta a ul. Nowowiejską) oraz bloki przy ul. Piłsudskiego 5 i Okólnej 7.	Archiwum Państwowe Dokumentacji Osobowej i Płacowej w Milanówku ul. Okrzei 1 tel. 724-82-61

**UWAGA:**

Lokal Archiwum Państwowe Dokumentacji Osobowej i Płacowej w Milanówku przy ul. Okrzei 1 przystosowany do potrzeb wyborców niepełnosprawnych

Wyborcy niepełnosprawni, w terminie do dnia 15 czerwca 2010 mogą składać wnioski w Urzędzie Miasta Milanówka, ul. Kościuszki 45, o dopisanie do spisu wyborców w obwodzie głosowania, którego lokal jest przystosowany do potrzeb osób niepełnosprawnych, wyłącznie w wyborach Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej, zarządzonych na dzień 20 czerwca 2010 r.

Wyborcy czasowo przebywający na obszarze gminy Milanówek (w tym wyborcy zameldowani na pobyt czasowy) oraz wyborcy nigdzie niezamieszkali mogą składać wniosek o dopisanie do spisu wyborców do dnia 10 czerwca 2010 r.

Lokale obwodowych komisji wyborczych w dniu 20 czerwca 2010 r. (niedziela) będą otwarte w godz. 6.00 – 20.00.

*Burmistrz Miasta Milanówka
Jerzy Wysocki*



Z prac Burmistrza Miasta Milanówka w okresie od 11 marca do 27 kwietnia 2010 r.

Burmistrz

- I. Wydał zarządzenia w sprawach:
 1. sprawozdania z wykonania budżetu Miasta Milanówka za 2009 rok,
 2. zmian w planie dochodów i wydatków budżetu Miasta oraz częściowego rozdysponowania rezerwy budżetowej na 2010 rok,
 3. uszczegółowienia klasyfikacji wydatków do paragrafów w Uchwale Nr 384/XXXIV/10 Rady Miasta Milanówka z dnia 5 marca 2010 r.,
 4. uszczegółowienia klasyfikacji wydatków do paragrafów w Zarządzeniu Nr 19/V/10 Burmistrza Miasta Milanówka z dnia 15 marca 2010 r.,
 5. uszczegółowienia klasyfikacji wydatków do paragrafów w Zarządzeniu Nr 26/V/10 Burmistrza Miasta Milanówka z dnia 24 marca 2010 r.,
 6. uszczegółowienia klasyfikacji wydatków do paragrafów w Zarządzeniu Nr 29/V/10 Burmistrza Miasta Milanówka z dnia 29 marca 2010 r.,
 7. uszczegółowienia klasyfikacji wydatków do paragrafów w Zarządzeniu Nr 31/V/10 Burmistrza Miasta Milanówka z dnia 9 kwietnia 2010 r.,
 8. powołania Gminnej Komisji Rozwiązywania Problemów Alkoholowych,
 9. powołania Komisji Konkursowej do oceny ofert złożonych na realizację zadań publicznych w 2010
 10. ogłoszenia otwartego konkursu ofert na realizację zadań publicznych w 2010 r.,
 11. powołania komisji rekrutacyjnej do przeprowadzenia naboru na wolne stanowisko urzędnicze w Urzędzie Miasta Milanówka.
- II. Skierował do Rady Miasta projekty uchwał, które, po ich przyjęciu opisujemy w sprawozdaniu z sesji.
 - a) bieżące utrzymanie dróg asfaltowych – remonty cząstkowe nawierzchni asfaltowych na terenie Miasta Milanówka,
 - b) remonty dróg gruntowych żużlem paleniskowym na terenie Miasta Milanówka,
 - c) sprzątanie i utrzymanie w ciągłej czystości pomieszczeń Urzędu Miasta Milanówka,
 - d) dostawę mebli biurowych wraz z montażem do Urzędu Miasta Milanówka,
 - e) dostawę wyposażenia Centrum Zarządzania Siecią Miejskiej Sieci Informatycznej.
 - III. Zatwierdził zamówienie publiczne w trybie przetargu nieograniczonego na „Wiosenny i jesienny wywóz liści z prywatnych posesji i terenów użyteczności publicznej w granicach Miasta Milanówka”.

*Jarosław Komża
sekretarz Miasta Milanówka*

Informacja z XXXV Sesji Rady Miasta Milanówka z dnia 27 kwietnia 2010 r.

Radna Katarzyna Słowik złożyła interpelację dotyczącą funkcji jaką pełni w mieście „Biuletyn Miasta Milanówka”.

Radny Karol Wójcik złożył pięć interpelacji w sprawie:

- 1) podania harmonogramu wykonywania robót przy budowie kanalizacji sanitarnej w północnej części miasta w roku 2010 oraz wysokości przewidywanych wpłat od mieszkańców;
- 2) utrzymania obiektu przedszkola publicznego przy ul. Podgórznej po oddaniu do użytkowania nowego przedszkola przy ul. Fiderkiewicza;
- 3) kontynuacji prac związanych z urządzaniem i pielęgnacją zieleni w Parku im. M. Lasockiego;
- 4) wyznaczenia, na prośbę mieszkańców, pracownika gminy – rzeczoznawcy do oszacowania koniecznych prac remontowych w bloku mieszkalnym przy ul. Kościuszki 91;
- 5) informacji na temat złożonych przez Miasto Milanówek wniosków o fundusze UE i inne zewnętrzne środki finansowe w latach 2009–2010 oraz planach dotyczących kolejnych aplikacji w tej dziedzinie.

Na Sesji zostały podjęte następujące uchwały:

- **Uchwała Nr 398/XXXV/10 Rady Miasta Milanówka z dnia 27 kwietnia 2010 r.**
w sprawie: udzielenia Burmistrzowi Miasta Milanówka absolutorium z tytułu wykonania budżetu za rok 2009, którą radni przyjęli w głosowaniu 11-za, 3-wstrzymujące,
- **Uchwała Nr 399/XXXV/10 Rady Miasta Milanówka z dnia 27 kwietnia 2010 r.**
w sprawie: zatwierdzenia rocznego sprawozdania finansowego Milanowskiego Centrum Kultury za rok 2009, którą radni przyjęli w głosowaniu 13-za,
- **Uchwała Nr 400/XXXV/10 Rady Miasta Milanówka z dnia 27 kwietnia 2010 r.** w sprawie: zatwierdzenia rocznego sprawozdania finansowego Miejskiej Biblioteki Publicznej w Milanówku za rok 2009, którą radni przyjęli w głosowaniu 13-za,

- **Uchwała Nr 401/XXXV/10 Rady Miasta Milanówka z dnia 27 kwietnia 2010 r.**

w sprawie: zatwierdzenia rocznego sprawozdania z działalności Ośrodka Pomocy Społecznej w Milanówku za rok 2009 i informacji o potrzebach miasta w zakresie pomocy społecznej, którą radni przyjęli w głosowaniu 13-za,

- **Uchwała Nr 402/XXXV/10 Rady Miasta Milanówka z dnia 27 kwietnia 2010 r.**

w sprawie: zmian budżetu Miasta Milanówka na 2010 rok, którą radni przyjęli w głosowaniu 14-za,

- **Uchwała Nr 403/XXXV/10 Rady Miasta Milanówka z dnia 27 kwietnia 2010 r.**

w sprawie: zmiany uchwały nr 382/XXXIII/10 Rady Miasta Milanówka z dnia 27 stycznia 2010 r. w sprawie przyjęcia Wieloletniego Planu Inwestycyjnego Miasta Milanówka na lata 2010 – 2017 zmienionej uchwałą nr 388/XXXIV/10 Rady Miasta Milanówka z dnia 05 marca 2010 r. w sprawie zmiany Wieloletniego Planu Inwestycyjnego Miasta Milanówka na lata 2010 – 2017, którą radni przyjęli w głosowaniu 14-za,

- **Uchwała Nr 404/XXXV/10 Rady Miasta Milanówka z dnia 27 kwietnia 2010 r.**

w sprawie: zgody na wydzierżawienie nieruchomości gminnej położonej w Milanówku przy ul. Zachodniej na okres 10 lat, którą radni przyjęli w głosowaniu 14-za,

- **Uchwała Nr 405/XXXV/10 Rady Miasta Milanówka z dnia 27 kwietnia 2010 r.**

w sprawie: zgody na wydzierżawienie części nieruchomości gminnej położonej w Milanówku przy ul. Rososzańskiej na okres 3 lat, którą radni przyjęli w głosowaniu 13-za,

- **Uchwała Nr 406/XXXV/10 Rady Miasta Milanówka z dnia 27 kwietnia 2010 r.**

w sprawie: wyrażenia zgody na zawarcie umowy dzierżawy na okres 10 lat, części działki Ew. Nr 8/8 w obrębie 05-02 przy ul. Kościuszki stanowiącej własność Gminy Milanówek, którą radni przyjęli w głosowaniu 12-za,

- **Uchwała Nr 407/XXXV/10 Rady Miasta Milanówka z dnia 27 kwietnia 2010 r.**

w sprawie: ustalenia dla terenu Miasta liczby punktów sprzedaży napojów alkoholowych zawierających powyżej 4,5% alkoholu (z wyjątkiem piwa) przeznaczonych do spożycia poza miejscem sprzedaży, którą radni przyjęli w głosowaniu 10-za, 2-wstrzymująca, 2-przeciw

- **Uchwała Nr 408/XXXV/10 Rady Miasta Milanówka z dnia 27 kwietnia 2010 r.**

w sprawie: nadania Statutu Straży Miejskiej w Milanówku, którą radni przyjęli w głosowaniu 12-za,

- **Uchwała Nr 409/XXXV/10 Rady Miasta Milanówka z dnia 27 kwietnia 2010 r.**

w sprawie: nadania Regulaminu Straży Miejskiej w Milanówku, którą radni przyjęli w głosowaniu 14-za,

- **Uchwała Nr 410/XXXV/10 Rady Miasta Milanówka z dnia 27 kwietnia 2010 r.**

w sprawie: uchylenia Uchwały Nr 374/XXXII/09 Rady Miasta Milanówka z dnia 18 grudnia 2009 r.

w sprawie: Statutu Miasta Milanówka, którą radni przyjęli w głosowaniu 14-za,

- **Uchwała Nr 411/XXXV/10 Rady Miasta Milanówka z dnia 27 kwietnia 2010 r.**

w sprawie: nadania Statutu Miasta Milanówka, którą radni przyjęli w głosowaniu 13-za,

- **Uchwała Nr 412/XXXV/10 Rady Miasta Milanówka z dnia 27 kwietnia 2010 r.**

w sprawie: utworzenia obwodów wyborczych, którą radni przyjęli w głosowaniu 13-za,

- **Uchwała Nr 413/XXXV/10 Rady Miasta Milanówka z dnia 27 kwietnia 2010 r.**

w sprawie: utworzenia obwodów wyborczych, którą radni przyjęli w głosowaniu 13-za,

- **Uchwała Nr 414/XXXV/10 Rady Miasta Milanówka z dnia 27 kwietnia 2010 r.**

w sprawie: podjęcie uchwały w sprawie przeprowadzenia konsultacji z mieszkańcami, dotyczących zmiany granic Miasta Milanówka, którą radni przyjęli w głosowaniu 13-za,

- **Uchwała Nr 415/XXXV/10 Rady Miasta Milanówka z dnia 27 kwietnia 2010 r.**

w sprawie: rozpatrzenia skargi mieszkańca na Burmistrza Miasta Milanówka, którą radni przyjęli w głosowaniu 12-za, odrzucając skargę.

- **Uchwała Nr 416/XXXV/10 Rady Miasta Milanówka z dnia 27 kwietnia 2010 r.**

w sprawie: rozpatrzenia skargi mieszkańca na Burmistrza Miasta Milanówka, którą radni przyjęli w głosowaniu 12-za, odrzucając skargę.

- **Uchwała Nr 417/XXXV/10 Rady Miasta Milanówka z dnia 27 kwietnia 2010 r.**

w sprawie: rozpatrzenia skargi mieszkańca na Burmistrza Miasta Milanówka, którą radni przyjęli w głosowaniu 7-za, 2-wstrzymujące, 3-przeciw, odrzucając skargę.

- **Uchwała Nr 418/XXXV/10 Rady Miasta Milanówka z dnia 27 kwietnia 2010 r.**

w sprawie: rozpatrzenia skargi mieszkańca na Burmistrza Miasta Milanówka, którą radni przyjęli w głosowaniu 12-za, odrzucając skargę.

Uchwały są dostępne na stronie internetowej miasta Milanówka, a ponadto

zostały wywieszone na tablicy ogłoszeń Urzędu Miasta. Protokoły, uchwały wraz z załącznikami i pisemne opracowania dotyczące sesji są do wglądu w Biurze Rady Miasta Milanówka w budynku "B" przy ul. Kościuszki 45 – tel. 22 758-34-21, fax 22 758-35-15.

Małgorzata Kurdek
kierownik Biura Rady Miasta Milanówka

OGŁOSZENIE

o przystąpieniu do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego terenu „Wschód-2” w Milanówku

Na podstawie art. 17 pkt 1 ustawy z dnia 27 marca 2003 r. o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym (Dz. U. Nr 80, poz. 717 ze zm.), oraz na podstawie art. 39 ustawy z dnia 3 października 2008 r. o udostępnianiu informacji o środowisku i jego ochronie, udziale społeczeństwa w ochronie środowiska oraz o ocenach oddziaływania na środowisko (Dz. U. Nr 199 poz. 1227 ze zm.), zawiadamiam o podjęciu przez Radę Miasta Milanówka Uchwały nr 351/XXX/09 z dnia 27 października 2009 r. o przystąpieniu do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego terenu „Wschód-2” w Milanówku, wraz z prognozą oddziaływania na środowisko.

Granice terenu wyznaczają: Rów Grudowski i zachodnia granica działek nr ew. 22 i 23 w obr. 06-09 na zachodzie, teren PKP na północy, ul. Polna i ul. Rososzańska na wschodzie, ul. Podwiejska na południu.

Z niezbędną dokumentacją sprawy można się zapoznać w siedzibie Urzędu Miasta Milanówka. Zainteresowani mogą składać wnioski do wyżej wymienionego planu miejscowego. Wnioski należy składać na piśmie w Urzędzie Miasta, ul. Kościuszki 45, 05-822 Milanówek w terminie do 30 czerwca 2010r. Wniosek powinien zawierać nazwisko, imię, nazwę i adres wnioskodawcy, przedmiot wniosku oraz oznaczenie nieruchomości, której dotyczy.

Zgodnie z art. 39 oraz 40 ustawy o udostępnianiu informacji o środowisku i jego ochronie, udziale społeczeństwa w ochronie środowiska oraz o ocenach oddziaływania na środowisko ustawy uwagi i wnioski można składać w formie pisemnej lub ustnie do protokołu w siedzibie Urzędu Miasta, oraz za pomocą środków komunikacji elektronicznej na adres gajewska@milanowek.pl bez konieczności opatrywania ich bezpiecznym podpisem elektronicznym, z podaniem imienia i nazwiska lub nazwy jednostki organizacyjnej i adresu, oznaczenia nieruchomości, której uwaga dotyczy, w nieprzekraczalnym terminie do 30 czerwca 2010r.

Organem właściwym do rozpatrzenia uwag i wniosków jest Burmistrz Miasta Milanówka.

Burmistrz Miasta Milanówka
Jerzy Wysocki

OBWIESZCZENIE Burmistrza Miasta Milanówka

Zgodnie z art. 39 ust.1 w związku z art. 46 pkt 1 i art. 51 ust. 1 ustawy z dnia 3 października 2008 r. o udostępnianiu informacji o środowisku i jego ochronie, udziale społeczeństwa w ochronie środowiska oraz o ocenach oddziaływania na środowisko zawiadamiam się, że z dniem 10 maja 2010 r. Miasto Milanówek, **wszczęło postępowanie w sprawie przeprowadzenia strategicznej oceny oddziaływania na środowisko oraz sporządzenia prognozy oddziaływania na środowisko dla potrzeb miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego terenu „Wschód-1” w Milanówku.**

Stosownie do przepisów art. 39 oraz 40 ustawy o udostępnianiu informacji o środowisku i jego ochronie, udziale społeczeństwa w ochronie środowiska oraz o ocenach oddziaływania na środowisko ustawy uwagi i wnioski można składać w formie pisemnej lub ustnie do protokołu w siedzibie Urzędu Miasta Milanówka, pocztą na adres: Urząd Miasta Milanówka, ul. Kościuszki 45, 05-822, oraz za pomocą środków komunikacji elektronicznej na adres gajewska@milanowek.pl bez konieczności opatrywania ich bezpiecznym podpisem elektronicznym, z podaniem imienia i nazwiska lub nazwy jednostki organizacyjnej i adresu, oznaczenia nieruchomości, której uwaga dotyczy, w nieprzekraczalnym terminie do 30 czerwca 2010 r.

Organem właściwym do rozpatrzenia uwag i wniosków jest Burmistrz Miasta Milanówka.

Burmistrz Miasta Milanówka
Jerzy Wysocki

Samorząd

Nowy burmistrz Welzheim

Po trzydziestu dwóch latach urzędowania odszedł na emeryturę dotychczasowy burmistrz Welzheim Hermann Holzner. Mieszkańcy partnerskiego miasta Milanówka wybrali nowego gospodarza.

W uroczystym pożegnaniu burmistrza Holznera uczestniczyła milanowska delegacja: burmistrz Miasta Jerzy Wysocki i przewodniczący Rady Miasta Jerzy Olczak. Podczas uroczystości ustępujący burmistrz podziękował

mieszkańcom Milanówka za serdeczną przyjaźń. Podkreślił, że pokłada wielkie nadzieje w tym, by partnerstwo z Milanówkiem było dalej rozbudowywane i angażowało jak największą grupę obu społeczności.

Nowym burmistrzem Welzheim został 29 letni Thomas Bernlöhrr, który objął swój urząd z początkiem czerwca. Nowy burmistrz pracuje w samorządzie od kilku lat. Wcześniej był pracownikiem samorządu pobliskiego Backnang, gdzie zajmował się wspieraniem lokalnej przedsiębiorczości. Thomasa Bernlöhrra w roli nowego gospodarza Welzheim będziemy gościli w Milanówku już niedługo, podczas tegorocznego Festiwalu Otwarte Ogrody.

Milanówek i niemiecki Welzheim są miastami partnerskimi na podstawie porozumienia, które podpisane zostało 8 czerwca 2008 r. w Milanówku, a następnie 13 września 2008 r. w Welzheim. Jednak kontakty obu społeczności lokalnych zaczęły się już wcześniej. Piętnaście lat trwa współpraca pomiędzy dwiema szkołami: liceum w Milanówku a Limes-Gymnasium w Welzheim. Rolę tłumacza polskiej delegacji pełnił pan Łukasz Witani, który przyczynił się do rozpoczęcia kontaktów pomiędzy oboma szkołami.

Red.

Fot. L. Witani



Od lewej: burmistrz Milanówka Jerzy Wysocki, nowy burmistrz Welzheim Thomas Bernlöhrr, ustępujący burmistrz Welzheim Hermann Holzner i przewodniczący Rady Miasta Milanówka Jerzy Olczak

Wydarzy się

Lato w Mieście 2010 z MCK



Zapraszamy dzieci i młodzież w wieku szkolnym od 7 do 12 lat do udziału w akcji "Lato w Mieście". Milanowskie Centrum Kultury przygotowało ciekawą ofertę zajęć, zabaw i wycieczek dla najmłodszych. W programie: zabawy integracyjne, warsztaty, rozgrywki sportowe, zajęcia na basenie miejskim, kortach tenisowych, strzelnicy, kino letnie oraz jednodniowe wycieczki.

- 19 – 30 lipca – I turnus (5 grup po ok. 10 osób)
- 02 – 13 sierpnia – II turnus (5 grup po ok. 10 osób)

Zajęcia od poniedziałku do czwartku od 11.00 do 15.00 w Milanowskim Centrum Kultury przy ul. Kościelnej 3, w piątki – wycieczki.

Pogram zajęć:

- 11.00 – 12.00 – warsztaty dla dzieci (plastyczne, teatralne, taneczne itp.)
- 12.00 – 12.30 – „Piknik na trawie” – przerwa śniadaniowa
- 12.30 – 14.30 – spacer, wyjście na basen miejski, korty lub strzelnicę, gry i zabawy (zależy od pogody)
- 14.30 – 15.00 – odbiór dzieci

W trakcie każdego turnusu przewidujemy po dwie wycieczki jednodniowe (w piątki) i wyjazd do kina (środa).

Program wycieczek jednodniowych (koszt zależy od przygotowanych atrakcji):

I turnus

- **23 lipca (piątek)** – wyjazd do Dinoparku w Kołacinku (w ofercie zwiedzanie Dinoparku z przewodnikiem, zabawa w archeologa, gry i zabawy, posiłek)
- **30 lipca (piątek)** – wyjazd do Szkoły Jazdy Konnej „Pa Ta Taj” (w ofercie zwiedzanie stajni oraz opowieści o koniach, ich rasach i zwyczajach, przejażdżka brekiem lub bryczką, krótka jazda konna dla każdego, plac zabaw oraz tor przeszkód, ognisko z pieczeniem kiełbasek)

II turnus

- **6 sierpnia (piątek)** – wyjazd na „Ranczo w Dolinie” (w ofercie zabawy – poszukiwanie złota, strzelanie z łuku, rzut podkową, zabawa w saloonie, przeciąganie liny, przejażdżka wozem drabiniastym oraz pociągiem westernowym, ognisko)
- **13 sierpnia (piątek)** – wyjazd do ZOO (w ofercie zwiedzanie ZOO, zabawy na placu zabaw, posiłek) lub wycieczka kolejką wąskotorową.

Zapisy dzieci na zajęcia w ramach akcji „Lato w Mieście” w terminie od 14 do 30 czerwca w godz. 8.00 – 16.00 w Milanowskim Centrum Kultury przy ul. Kościelnej 3. Ze względu na ograniczoną ilość miejsc, pierwszeństwo mają dzieci z Milanówka. Zapisy są możliwe wyłącznie na jeden turnus. Dzieci zostaną podzielone na grupy wiekowe. Przy zapisach wymagane jest wpłacenie wpisowego za zajęcia – koszt 10 zł.

Organizator zastrzega sobie prawo do zmian w programie zajęć. Program jest elastyczny, a zmiany mogą wynikać z warunków pogody oraz z zaangażowania i chęci grupy.

Milanowskie Centrum Kultury

„Q MŁODZIEŻY”

– czyli o młodych, dla młodych i z młodymi w Milanówku

Od czerwca rusza pierwszy – z trzech przygotowywanych we współpracy z milanowską młodzieżą – roczny projekt „Q Młodzieży”. Będzie to cykl imprez tematycznych kierowany do młodzieży z Milanówka i okolic. W ramach projektu odbędzie się m.in. mini festiwal kuglarski połączony z warsztatami, dni otwarte centrum kultury, na których każdy znajdzie coś dla siebie, warsztaty filmowe oraz koncerty lokalnych grup młodzieżowych, także tych „garażowych”.

Od dawna, Dyrektor Milanowskiego Centrum Kultury Anna Osiadacz, zapraszała do współpracy i zgłaszania inicjatyw oraz pomysłów dotyczących imprez na terenie naszego Miasta. Z przyjemnością zapraszamy na pierwsze efekty tych działań.

Skupienie młodzieży wokół projektu

Z inicjatywą zgłosiła się Katarzyna Szymaniuk – studentka i harcerka, z którą MCK współpracuje przy okazji warsztatów młodzieżowego Teatru Ognia.

– Kasia to szalenie sympatyczna, aktywna i pomysłowa dziewczyna, pełna werwy i chęci do działania. Jej powiązania z harcerstwem i młody wiek znacznie ułatwiają nam skupienie młodzieży wokół projektu, a o to właśnie chodziło. Kasia i jej znajomi świetnie orientują się w zainteresowaniach i potrzebach swoich rówieśników, znają lokalne amatorskie grupy i zespoły, które w ramach projektu będą mogły się zaprezentować. Poza tym, mile zaskoczył mnie stopień zaangażowania ze strony Kasi i jej przyjaciela Krzysztofa Kiry – pisaliśmy wniosek do Fundacji Kronenberga

z prośbą o finansowe wsparcie dla projektu, ponieważ czasu było niewiele, do ostatniej chwili (tuż przed północą) odbyliśmy długie telefoniczne konsultacje, zmieniając i poprawiając jego treść, aby maksymalnie zwiększyć nasze szanse – opowiada Anna Osiadacz. – Bardzo się cieszę z aktywności młodzieży nie tylko w dostarczaniu pomysłów, ale także w ich realizacji. Uczymy się nawzajem od siebie, a oni zarażają nas wszystkich swoją energią i optymizmem.

Młodzi dla młodych

Rusza projekt, który obejmie całoroczne cykliczne działania dla młodzieży i z młodzieżą. Pierwsza odsłona 26–27 czerwca – rozpoczynamy weekendowe warsztaty gry na bębnach, które poprowadzi grupa L'ombelico del Mondo. W niedzielę wieczorem odbędzie się pierwszy koncert grup lokalnych wystąpi m.in. Leśne Licho i L'ombelico. Będzie to świetna okazja dla młodych ludzi, aby pobawić się przy muzyce granej na żywo, czy też spotkać znajomych i aktywnie zacząć tegoroczne wakacje. Co ważne, projekt jest nie tylko skierowany do młodzieży, ale również orga-

nizowany przez młodzież. Sztab tworzą studenci i licealiści z Milanówka, którzy chcą zrealizować coś pozytywnego dla innych młodych ludzi. Wszystkie działania odbędą się przy współpracy z Milanowskim Centrum Kultury i Hufcem ZHP Milanówek. Serdecznie zapraszamy na koncert i do uczestnictwa w kolejnych wydarzeniach. Kolejne edycje projektu w sierpniu, wrześniu, listopadzie i styczniu, a w nich warsztaty: kuglarskie, obsługi programów graficznych, taneczne (od Hip=Hop, przez tańce tradycyjne i Latino), festiwal Fire Show, pokaz żonglerki, klub gier bitewnych, zawody sportowe, oraz dzień otwarty z udziałem instytucji kultury z terenu Milanówka Więcej Informacji będzie można znaleźć na plakatach oraz na stronie www.ckipmilanowek.pl

Organizatorzy



Affabre Concinui

– wspaniała orkiestra zaklęta w sześciu głosach!

Wszystkich fanów Bobbiego McFerrina w utworze „Don't worry, be happy” zapraszamy na koncert grupy wokalnej Affabre Concinui. Nazwa zespołu wywodzi się z łaciny i oznacza „idealnie współbrzmiać”, co jest artystycznym credo grupy wykonującej utwory muzyczne od klasyki po repertuar rozrywkowy, używającej w tym celu głosów, zamiast instrumentów.

Affabre Concinui podczas swoich koncertów dowodzą, że są w stanie zaśpiewać wszystko – poczynając od aranżacji klasyki, maksymalnie zbliżonych do oryginału („Zima” Vivaldiego, „Badinerie” Bacha i na deser „Bolero” Ravela w aranżacji tylko na głosy), aż po elegijną polską estradę, francuski i włoski szanson i anglojęzyczne standardy jazzowe. Glenn Miller, Leonard Bernstein, Elvis Presley, Freddie Mercury czy... Mieczysław Fogga to tylko niewielka część repertuaru sześciu muzyków z Poznania, którzy operując głosami w sposób wręcz niebywały, zachwycają i zaska-

kują publiczność swoim wykonaniem znanych piosenek i utworów. Dlaczego wszystko to wywołuje wybuchy śmiechu oraz okrzyki podziwu na sali, staje się jasne dla każdego, kto widział grupę na scenie: sześciu nienagannie ubranych, porządnie wyglądających mężczyzn, stojących na baczność jak struna przed swoimi pulpitami i wydających przy tym wysokie dźwięki w „Duecie kotów” Rossiniego lub imitujących całą orkiestrę w Bolero Ravela, jest dodatkowo pełnych poczucia humoru i niebywale dowcipnych w wykonywanych żartach muzycznych. Tytuł „królowie instrumentów” z

pewnością należy się tym sześciu głosom, które w mig potrafią zastąpić każdy instrument. Czysty artyzm dźwięku!

Serdecznie zapraszamy wszystkich wielbicieli – nieskończonych, jak się Państwo przekonacie – możliwości głosu ludzkiego na koncert zamknięcia tegorocznego Festiwalu Otwarte Ogrody. 13 czerwca o godz. 20.00 w Kościele św. Jadwigi usłyszemy cały wachlarz muzyczny: od klasyki, przez żarty muzyczne, Bobbiego McFerrina, Mieczysława Fogga, aż po muzykę francuską (szczegółowy program koncertu w festiwalowym informatorze). I choć podczas koncertu nie zostanie użyty żaden instrument, bądźcie Państwo pewni, że zamykając oczy zobaczycie całą orkiestrę ... Gorąco polecam.

Anna Osiadacz
dyrektor Milanowskiego Centrum Kultury

Wydarzy się



V Festiwal Otwarte Ogrody już 11 – 13 czerwca

ciąg dalszy ze str. 1

Takimi słowami zachęca odwiedzających oficjalną stronę Otwartych Ogrodów jedna z inicjatorów festiwalu Magdalena Prosińska. W tym roku w Milanówku 11, 12 i 13 czerwca ogrody zostaną otwarte już po raz piąty.

Na początku byli ... ONI

Dzisiaj – ta początkowo lokalna – impreza jest znana i nagradzana w ogólnopol-



Kolejne robocze spotkanie przed Festiwalem Otwarte Ogrody w 2006 r.

skich konkursach. W tym roku przybyła kolejna nagroda – FOO został okrzyknięty Liderem Europejskiego Roku Kreatywności i Innowacji 2009 w Polsce w kategorii kultura i sztuka. Symbol secesyjnego słowika jest już rozpoznawalny w całej Polsce. Projekt objęty jest patronatem Urzędu Marszałkowskiego Województwa Mazowieckiego i podkreśla niezwykłość miast-ogrodów, dlatego udział w nim jest podstawą do dumy i prestiżu. W ostatnich trzech latach podczas każdego festiwalu dostajemy zaproszenie do ponad 20 ogrodów. Nie zawsze jednak tak było. „Początki były trudne, ludzie byli nieufni, nie do końca wiedzieli o co chodzi w projekcie. Trzeba było jeździć, rozmawiać, wyjaśniać, zachęcać ... To były godziny spędzone na przekonywaniu, że warto ... Ale idea od początku wydała mi się szczególnie bliska i świetnie oddawała charakter Milanówki, a ponieważ zawsze lubiłam współpracę polegającą na kontaktach z ludźmi, z prawdziwą przyjemnością zajęłam się zaproszeniem Milanowian do projektu i organizacją pierwszego festiwalu w Milanówku” – wspomina Małgorzata Trębińska. Magdalena Prosińska i Łukasz Willman to inicjatorzy

Festiwalu Otwarte Ogrody w Podkowie Leśnej, we współpracy z nimi w Milanówku realizacją projektu pokierowała pani Małgosia przy wsparciu samorządu i mieszkańców, którzy jako pierwsi zdecydowali się uczestniczyć w projekcie. Ogrody – początkowo lokalna impreza – w miarę upływu czasu zaczęły zataczać coraz szersze kręgi i obejmować swoim zakresem kolejne miasta, które lokalnie koordynując swoje pomysły, tworzą całość, opartą na wspólnej idei. „Marzy mi się dalszy rozwój tego projektu, mam na myśli Krainę Miast Ogrodów, która zepnie pomysły miast uczestniczących w projekcie kłamrą i – z szacunkiem dla lokalnego kolorytu – będzie platformą dla inicjatyw o pewnym charakterze (charakterze zbliżonym do OO – zielony, lokalny, pieszo-rowerowy, eko, zrównoważony, innowacyjny). Nie będzie on jednak tylko jednorazowym wydarzeniem

Spokój, cisza, ogrody i sztuka

Innowacyjność projektu Otwarte Ogrody polega na organizowaniu imprez kulturalnych w prywatnej przestrzeni ogrodów. W ten sposób odwiedzający Festiwal mogą się poczuć bardziej jak goście podwarszawskiego domu (tradycja gościnnego podmiejskiego dworu polskiego) a nie tylko jak postronni turyści. Innowacyjność polega również na lokalnej i regionalnej współpracy trójstronnej: podmiotów publicznych, pozarządowych i prywatnych. Tak realizowany projekt zmienia perspektywę odbioru i uczestnictwa w kulturze mieszkańców miasta (w małych miejscowościach imprezy najczęściej organizowane są centralnie, przez instytucje publiczne np. centrum kultury, głównie w obiektach użyteczności publicznej, o specyficznych, typowych dla imprez masowych założeniach i języku komunikacji wartości dziedzictwa i kultury). U początków mazowieckich miast – ogrodów leżały idee obywatelskie, dzisiejsze zaangażowanie mieszkańców, wyjątkowe w skali polskiej, jest więc kontynuacją tradycji mazowieckich miast ogrodów. Festiwal jest nie tylko pomysłem na przywró-



Śniadanie filozoficzne zorganizowane w jednym z ogrodów podczas Festiwalu Otwarte Ogrody w 2006 r.

kulturalnym, a całorocznym projektem promującym turystykę kulturową oraz dziedzictwo miast-ogrodów” – tak Magda Prosińska opowiada o pomysle, który ma być kontynuacją kierunku i rozwojem Otwartych Ogrodów. Patrząc na rozwój Festiwalu, być może za kilka lat Kraina też będzie żyła pełnią życia ...

cenie atmosfery przedwojennego letniska, uzdrowiska i miasta-ogrodu, ale również strategią promocji tych miejsc poprzez piękne ogrody, zieleń miejską, architekturę oraz kulturę i sztukę, która od początku jest częścią codziennego życia tych miejscowości, które zamieszkuje wielu artystów – czytamy na ofi-

cjalnej stronie Festiwalu. „To impreza upowszechniająca nie tylko indywidualne działania. To promocja lokalnych przedsięwzięć, środowisk twórczych, naszej całej milanowskiej społeczności i całego miasta we wszystkich sferach” – podkreśla koordynator społeczny FOO w Milanówku Małgorzata Trębińska. Otwarte Ogrody przenoszą nas na drugą stronę lustra, są odpowiedzią „zielonych miast” na codzienną pogon w życiu zawodowym i prywatnym, towarzyszącą współczesnemu człowiekowi oraz zgłębk wielkiej aglomeracji, wokół której żyjemy – Warszawy. Podczas festiwalowych spotkań czas zatrzymuje się na kilka dni, rodzinne spacerki, dorożki, riksze i rowery zastępują samochody, dźwięki muzyki w ogrodowych przestrzeniach przeplatają się ze śpiewem ptaków, a festiwalowi goście zapominają na chwilę o ulicznych korkach, stresie i pośpiechu.

Chopin w Milanowskich Ogródach

Rok 2010 został okrzyknięty Rokiem Chopinowskim, dlatego też Festiwal Otwarte Ogrody w Milanówku odbędzie się w tym roku pod hasłem „Ogrody Fryderyka”. Pragniemy podkreślić nasz udział w przechowywaniu urny z sercem wielkiego kompozytora, która przebywała po Powstaniu Warszawskim przez ponad rok w naszym mieście. W związku z tym, Milanowskie Centrum Kultury, we współpracy z Towarzystwem Miłośników Milanówka, ogłosiło międzynarodowy konkurs plastyczny związany z życiem i twórczością Chopina. Do kilkudziesięciu krajów na całym świecie rozesłane zostały materiały o życiu i twórczości naszego kompozytora, a na ich podstawie, dzieci i młodzież tworzyły prace plastyczne inspirowane muzyką Fryderyka. Wystawę najciekawszych prac będzie można oglądać podczas Festiwalu. Do tej pory otrzymaliśmy prace z całej Polski oraz Rumunii, Wenezueli, Finlandii, Kanady, Ukrainy, Rosji, Estonii, Kirgistanu, Mołdawii, Brazylii. W drodze są jeszcze z wielu innych krajów. Chopinowskich akcentów nie zabraknie także podczas koncertów i innych wydarzeń artystycznych we wszystkich ogrodach. 11 czerwca w piątek podczas koncertu inauguracyjnego usłyszymy muzykę Chopina w klasycznym wykonaniu gości z Japonii i Chin. Koncert poprowadzi prof. Kazimierz Gierzod. Po koncercie zaprosimy Państwa na spotkanie z kulinarną sztuką okresu romantyzmu – degustację potraw z tamtej epoki oraz zapoznanie się z fragmentami listów Chopina, w których opisywał m.in. swoje spotkania z kuchnią w Polsce i za jej granicami. Podczas koncertu zamykającego Festiwal wystąpi wokalna grupa „Affabre Concinui”, która zacznie utworami Chopina w aran-

żacji na głosy, a zakończy szlagierem B. McFerrina „Don't worry, be happy” oraz brawurowym wykonaniem „Bolero” M. Ravela. Więcej na temat tego występu w artykule „Affabre Concinui – wspaniała orkiestra zaklęta w sześciu głosach”. Te dwa koncerty zepną klamrą 30 Ogrodów, a w nich blisko 50 wydarzeń artystycznych, edukacyjnych i rekreacyjno-sportowych.

Mam nadzieję, że w programie Festiwalu Otwarte Ogrody każdy znajdzie dla siebie coś interesującego. Zapraszamy Państwa do ogrodów prywatnych oraz

miejskich, zachęcamy do ich odwiedzenia z rodzinami i przyjaciółmi i życzymy wielu estetycznych przeżyć i doznań artystycznych.

Anna Osiadacz
dyrektor Milanowskiego Centrum Kultury

W artykule wykorzystano informacje oraz fragmenty tekstu pani Małgorzaty Trębińskiej dostępnego na stronie www.truskawkoweprzedszkole.pl oraz pani Magdaleny Prosińskiej ze strony www.otwarteogrody.pl.

Ogród zdrowia – informacja dla zwiedzających

W celu ustalenia dogodnego terminu badania mammograficznego wszystkie zainteresowane Mieszkanki proszę o zarejestrowanie się w godz. od 8.00 do 20.00 pod niżej wymienionymi telefonami, podając swój numer PESEL.

Katarzyna Wąsińska-Jano Referat Oświaty UMM
Tel. 85 676 03 32, 85 676 13 22 lub 22 724 95 23

II Międzynarodowe Spotkanie Milanowian

Spotkanie byłych mieszkańców Milanówka oraz osób emocjonalnie związanych z naszym Miastem, odbędzie się w niedzielę 13 czerwca od godz. 10 do 12, w siedzibie Rady Miasta przy ul. Kościuszki 45. Swój udział zapowiedzieli m.in. Woytek Godlewski z USA i wnuczka byłego wójta Milanówka z okresu międzywojennego – Renia Glińska-Boek z Australii, która uczestniczyła już w ubiegłorocznym spotkaniu.

W czasie spotkania czynne będzie stoisko z wydawnictwami o Milanówku, w którym można będzie nabyć m.in. najnowszy album Mariusza Koszuty „Spacer z Walerią po Letnisku Milanówek”. Warto wiedzieć, że ten album to prawdziwy rarytas dla koneserów fotografii, miłośników regionalizmu i historii Milanówka. To kolejna książka, która przybliży nam przeszłość naszego Miasta. Po Letnisku oprowadzają nas Waleria Morozowicz – artystka Operetki Warszawskiej oraz jej mąż, Rufin Morozowicz – autor zdjęć, słynny polski aktor przełomu XIX i XX wieku. Przy zwiedzaniu pomocne są mapki na wyklejkach okładek z naniesionymi trasami spacerów i numerami fotografii.

Jako miłośniczka fotografii, od lat utrwalająca na kliszach obrazy Milanówka i wydarzenia w naszym Mieście, z wielkim wzruszeniem oglądam w al-

bumie zdjęcia znanych mi miejsc sprzed stu lat. Wiele z nich to zdjęcia trójwymiarowe! Przyglądając się pierwszym willom i przyrodzie, co porównuję ze stanem obecnym, myślę o tym jak wielką drogę przebył Milanówek w swoim rozwoju i jak wielki wkład wniosły kolejne pokolenia milanowian w kształtowanie piękna tej naszej małej ojczyzny. Myślę także, że w czasie spotkania milanowian będzie okazja do porozmawiania na ten temat. Mam nadzieję, że podobnie jak i w ubiegłym roku, uczestnicy przypomną sobie o ciekawych zbiorach zdjęć w archiwach domowych i udostępnią je do następnych publikacji, aby w ten sposób utrwałać obraz Miasta dla nas samych i następnych pokoleń milanowian. Dodam, że wypożyczone zdjęcia po zeskanowaniu są zwracane właścicielom.

Barbara Wiśniewska
Towarzystwo Miłośników Milanówka

Biuletyn Miasta Milanówka

05-822 Milanówek, ul. Kościuszki 45, ISSN – 1508-6666

Redaktor naczelny: Jarosław Komża, Sekretarz Miasta Milanówka.

Redaguje zespół Biura Promocji Miasta, tel. 22 392 65 41, e-mail: biuletyn@milanowek.pl

Skład i łamanie: Studio Graficzne Impress

Druk: Arkuszowa Drukarnia Offsetowa – Nakład 6500 egz.

Redakcja zastrzega sobie prawo do skracania nadsyłanych artykułów oraz do zmiany ich tytułów. Za treść zamieszczanych artykułów odpowiadają ich autorzy.

Wydarzy się

Kalendarz wydarzeń

czerwiec / lipiec 2010

6 czerwca (niedziela)

godz. 17.00

Wystawa prac Anny Rogali

Miejsce: kawiarenka "uArtystek",
ul. Warszawska 36

11 – 13 czerwca (piątek, sobota, niedziela)

V Festiwal Otwarte Ogrody

Szczegóły w programie Festiwalu

12 czerwca (sobota)

godz. 10.00

Mecze Tenisowe Milanowianie –
Dziennikarze

Miejsce: korty MCK, ul. Kościelna 3

16.06 (środa)

godz. 17.00

Uroczyste zakończenie roku aka-
demickiego 2009/2010 na MU3WMiejsce: Sala Teatru Letniego –
MCK, ul. Kościelna 3

17 czerwca (czwartek)

godz. 19.00

Wystawa fotografii uczestników
sekcji fotograficznej MCKMiejsce: kawiarenka „uArtystek”,
ul. Warszawska 36

18 czerwca (piątek)

godz. 16.00

Turniej koszykówki streetball szkół
podstawowych, gimnazjalnych i śred-
nich pod patronatem Burmistrza
MiastaMiejsce: Szkoła Podstawowa nr 2,
ul. Literacka

godz. 19.00

Szanty z Tomkiem Potockim

Miejsce: kawiarenka „uArtystek”,
ul. Warszawska 36

19 czerwca (sobota)

godz. 18.00

Zabawa taneczna na dachach

Miejsce: kawiarenka „uArtystek”,
ul. Warszawska 36

godz. 10.00

Deblowy turniej tenisowy o Puchar
Dyrektora MCK

Miejsce: korty MCK, ul. Kościelna 3

20.06 (niedziela)

godz. 8.30

Wycieczka rowerowa do Żelazowej Woli

Minimalny wiek uczestników 15 lat.
Dystans – 84 km.

Zbiórka: MCK, ul. Kościelna 3

24 czerwca (czwartek)

godz. 17.30

Uroczyste zakończenie Milanowskiej
Ligi Siódemek w piłce nożnej pod
patronatem Burmistrza MiastaMiejsce: Zespół Boisk „Moje boisko
Orlik 2012”, ul. Sportowa

25 czerwca (piątek)

godz. 19.00

Klubowa impreza plenerowa; zagra
Martin Presto aka DJ EternalMiejsce: Kawiarenka "uArtystek",
ul. Warszawska 36

26 czerwca (sobota)

godz. 11.00

Otwarcie Mistrzostw Milanówka
w Szachach

Miejsce: MCK, ul. Kościelna 3

godz. 20.00

Koncert jazzowy Łukasza Makow-
skiego oraz Marcina Cichockiego,
kontrabas i pianinoMiejsce: kawiarenka "uArtystek",
ul. Warszawska 36.

Bilety w cenie 25 zł.

26 czerwca – 4 lipca

Otwarte Mistrzostwa Milanówka
w Szachach

Miejsce: MCK, ul. Kościelna 3

26 czerwca (sobota)

godz. 11.00 – 16.00

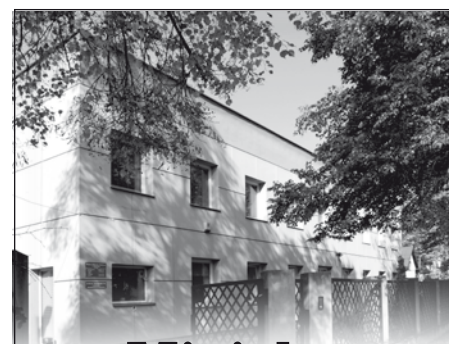
„Q Młodzieży”
Warsztaty bębniarskieMiejsce: ZSG nr 1 ul. Królewska 69
(boisko vis'a'vis szkoły)

27 czerwca (niedziela)

godz. 11.00 – 17.00

„Q Młodzieży”
Warsztaty bębniarskieMiejsce: ZSG nr 1 ul. Królewska 69
(boisko vis'a'vis szkoły)

godz. 18.00

Koncert pięciu lokalnych zespołów
młodzieżowychWystąpią m.in. FOL (Podkowa
Leśna), Leśne Licho (Milanówek),
L'ombelico (Sochaczew)Miejsce: hala sportowa przy ZSG nr 1,
ul. Królewska 69

Miejska Biblioteka Publiczna w Milanówku informuje

W lipcu i w sierpniu wypożyczal-
nie biblioteczne zapraszają w godzi-
nach:

poniedziałki 12.00 – 18.00

wtorki 12.00 – 17.00

środy 11.00 – 16.00,

czwartki 11.00 – 16.00

piątki 12.00 – 17.00

Adres biblioteki: ul. Spacerowa 4,
tel. 755 81 13, e-mail: mbp.milano-
wiek@neostrada.pl; www.mbp.mila-
nowek.pl

Zofia Pawlak-Szymańska
dyrektor MBP

Polcourt Orlik Cup 2010

To już druga edycja piłkarskiego tur-
nieju Polcourt Orlik Cup, którego celem
jest aktywizowanie dzieci wokół nowo
powstałych obiektów sportowych.

W tym roku turniej finałowy zostanie
rozegrany na milanowskim stadionie.

W weekend 12 – 13 czerwca do na-
szego miasta zjadą najlepsi w kraju
piłkarze z rocznika 1998. Poza nimi za-
witają również drużyny z Litwy, a może
i Ukrainy.

Zaczynamy w sobotę od godziny
10.00 meczami w 4 grupach.

O tym, co poza emocjami sportowy-
mi czeka na przybyłych podczas tego
weekendu, przekonajcie się sami.

Zapraszamy – 12 – 13 czerwca – mi-
lanowski stadion – Wielki Turniej Fina-
łowy Polcourt Orlik Cup 2010.

Muzyka, taniec i cygański gulasz w Milanówku

Mimo deszczowej pogody i braku pewności, że odbędzie się zapowiedziane ognisko, milanowska publiczność dopisała i licznie przybyła na koncert cygańskiej grupy DROMENCA. Wieczór udowodnił, że muzyka cygańska to etniczny koloryt, muzyczna wirtuozeria, dynamizm, oryginalna choreografia i artystyczny autentyzm.

Wielokulturowość Cyganów, którą zawdzięczają wpływom innych krajów, goszczących ten wędrowny naród na swojej ziemi, była obecna w repertuarze zespołu DROMENCA. Na scenie Milanowskiego Centrum Kultury tkliwe romanse rosyjskie przeplatały się z żywiołowymi czardaszami, mogliśmy usłyszeć muzykę Cyganów polskich, rosyjskich, węgierskich, rumuńskich. Niektóre utwory, dobrze znane milanowskiej publiczności odśpiewane zostały wspólnie z artystami, jak choćby brzmiące w uszach jeszcze długo po koncercie „Oczy czarne” i brawurowo wykonane na bis „Ore Ore”. Wokalistka zespołu Liliana – córka członka słynnego zespołu ROMA – między utworami ubarwiała występ opowieściami o kulturze i oby-

czajach Romów. Podczas koncertu usłyszeliśmy starą pieśń cygańską, śpiewaną przez wszystkich Cyganów – mimo różnic językowych – z tym samym tekstem „Wozów sześć”, a także inne utwory o zabarwieniu bałkańskim, takie jak „Jovano”, „Sostar”, „Marisea”. Dowiedzieliśmy się także szczegółów dotyczących stroju Cyganki, wraz z jego prezentacją na artystce (okazuje się, że przepiękna kolorowa długa spódnica, nie może w żadnym wypadku odkrywać nóg kobiety).

Artyści gorącymi rytmami zaklinali pogodę, przy wsparciu publiczności i jej żywiołowej reakcji, udało się



Suknia cygańska

odpędzić chmury i wszyscy przenieśli się na plenerowe wieczorne spotkanie przy ognisku, gdzie mieli okazję skosztować wyśmienitego gulaszu wg cygańskiej receptury. Co prawda mokre drewno skutecznie utrudniało płomieniom swobodne wzbicie się w niebo, ale i tak najwytrwalsi przy gulaszu i muzyce bawili się jeszcze długo tańcząc i rozmawiając.

Zespół Dromenca wystąpił w składzie: Grzegorz Wójcik (gitara, śpiew), Michał Przeździecki (kontrabas), Karol Podkul (akordeon), Liliana Cercel (śpiew).

Milanowskie Centrum Kultury

Dzień Sportu w Milanówku

Od 10 lat w ostatnią sobotę kwietnia (jak co roku pogoda tego dnia dopisała!) na stadionie miejskim KS Milan odbył się Dzień Sportu w Milanówku. Wszyscy chętni do aktywnego spędzania wolnego czasu zgromadzili się na Polanie Starodęby, skąd na rowerach udali się na teren stadionu. Tam odbyły się dwie konkurencje, które już od wielu lat wyłaniają najlepszych biegaczy i rowerzystów wśród młodzieży i dorosłych: „Mila-

Milanowska”, czyli bieg na 1 milę oraz terenowe wyścigi kolarskie.

Rywalizowali zawodnicy w kilku kategoriach wiekowych, zarówno mężczyźni, jak i kobiety. Milę Milanowską w kategorii mężczyzn wygrał po raz kolejny Przemysław Zych, a w kategorii kobiet Katarzyna Panejko-Wanat. Pani Kasia zaimponowała wszystkim stylem biegania (wyprzedziła ją tylko 2 panów!) oraz wygrała także w swojej kategorii wyścig

rowerowy. Wielki podziw i szacunek wzbudziły także osoby, które startowały nie licząc na wygraną, a dla podkreślenia poparcia dla zdrowego trybu życia. Na zakończenie burmistrz Milanówka Jerzy Wysocki nagroził zwycięzców pucharami i licznymi nagrodami. Wśród wszystkich uczestników rozlosowano fotograficzny aparat cyfrowy. Gratulujemy wszystkim uczestnikom i zapraszamy do wspólnej sportowej zabawy w Milanówku za rok!

Włodzimierz Filipaik
koordynator ds. sportu



Uczestnicy i zwycięzcy Dnia Sportu w towarzystwie burmistrza Jerzego Wysockiego, radnych i przewodniczącego sekcji rowerowej przy MCK Jerzego Majewskiego oraz organizatorów



V Festiwal Otwarte Ogrody Milanówek 2010

Ogrody Fryderyka

11 - 13 czerwca

Pod honorowym patronatem Marszałka Województwa Mazowieckiego

KONCERTY, WYSTAWY, WYKŁADY,
WARSZTATY, POKAZY, SPOTKANIA.
OTWARTE PRYWATNE OGRODY.

11 czerwca (piątek)

Uroczyste Otwarcie Festiwalu Otwarte Ogrody

godz. 20:00 **“Japonia kocha Chopina”** - koncert Chopinowski w wykonaniu gości z Azji z komentarzem prof. Kazimierza Gierzoda. Wystąpią: Mio Suzuki, Yuka Susono, Mari Aoshino, Krystyna Man Li - Szczepańska, Kanako Okabe.

godz. 21:45 **“Smaki Chopina”** - degustacja potraw z epoki Fryderyka Chopina
Miejsce: Willa Borówka, ul. Królowej Jadwigi 5, (wjazd od ul. Kościelnej)

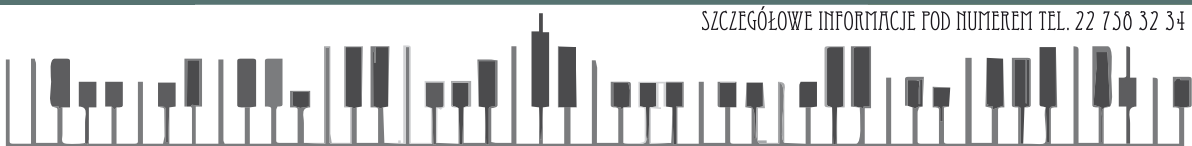
13 czerwca (niedziela)

Uroczyste Zamknięcie Festiwalu Otwarte Ogrody

godz. 20:00 Koncert Męskiej Grupy Wokalnej śpiewającej a capella **“Affabre Concinui”**
Miejsce: Kościół Świętej Jadwigi Śląskiej w Milanówku

Zapraszamy do wszystkich Otwartych Ogrodów.
Szczegółowy program dostępny na:
www.otwarteogrody.pl, www.ckipmilanowek.pl,
www.milanowek.pl
oraz folderach i ulotkach promujących wydarzenie

SZCZEGÓLNE INFORMACJE POD NUMEREM TEL. 22 750 32 34



Patronat Honorowy



Marszałek
Województwa
Mazowieckiego



Rada Województwa
Mazowieckiego
dla spraw UNESCO

I · N · T · B · A · U

International Network of Tourism Boards

Organizatorzy



Partnerzy

Fundacja Dziedzictwo dla Przyszłości



Towarzystwo
Milanówek-Milanowka



MU3W

Patronat medialny



gazeta



Gazeta.pl Warszawa



miasto
MILANÓWEK



Zimna
STOLICA



nigo.pl



Ogród



Alturka.pl



WPR24



GAZETA WPR



Radio
BOGORIA



Biuletyn



GAZETA
GRÓDZISKA

Sponsorzy



GARDENA
Radość w ogrodzie



IGP



PL NIEMUCHOMOŚCI



Szkółka drzew
i krzewów rodzimych
Polski Milanówek